

Son Exc. Mgr Paré, sixième évêque de Chicoutimi

CHICOUTIMI (DNC) — Samedi matin, la population du Royaume du Saguenay apprenait la nomination de Son Exc. Mgr Paré comme sixième évêque du diocèse de Chicoutimi. Cette nouvelle faisait suite à la démission de Son Exc. Mgr Melançon qui se retire à cause de son mauvais état de santé après plus de vingt années de dévouement apostolique. Mgr Melançon a été nommé par le Saint-Siège, archevêque d'Esboos en Arabie.

Cinq évêques ont précédé Mgr Paré au siège épiscopal de Chicoutimi, ce sont: Leurs Exc. Nosseigneurs Racine, Bégin, Labrecque, Lamarche et Melançon. Son Excellence est né à Montmagny le 22 mai 1903 du mariage de Joseph Paré et de Dame Lucie Boulet. A l'âge de douze ans, il faisait son entrée au Collège de Ste-Anne-de-la-Pocatière qu'il quittera trente et un an plus tard avec le titre d'évêque d'Égée. Au cours de ces trente années au Collège de Ste-Anne, il a occupé plusieurs postes dont celui de surveillant chez les élèves de la grande salle, professeur de langues anciennes, d'histoire, de religion, directeur des élèves de 1933 à 1946 directeur spirituel de 1946 à 1952 et enfin, supérieur du Collège et des écoles supérieures d'agriculture et des pêcheries de 1952 à

1956. Il était membre du Conseil de la faculté des arts de l'Université Laval depuis mai 1953 et de l'exécutif de la même faculté depuis 1954.

Ascension rapide

En juin 1953, il était nommé prélat domestique, en février 1954 chanoine titulaire de Ste-Anne et en décembre 1955, vicaire général du même diocèse. C'est le premier mai 1956 qu'il recevait la plénitude du sacerdoce des mains de Son Exc. Mgr Roy, archevêque de Québec et primat de l'Église canadienne en présence de plus de vingt archevêques et évêques et d'une centaine de prélats.

Prise de possession

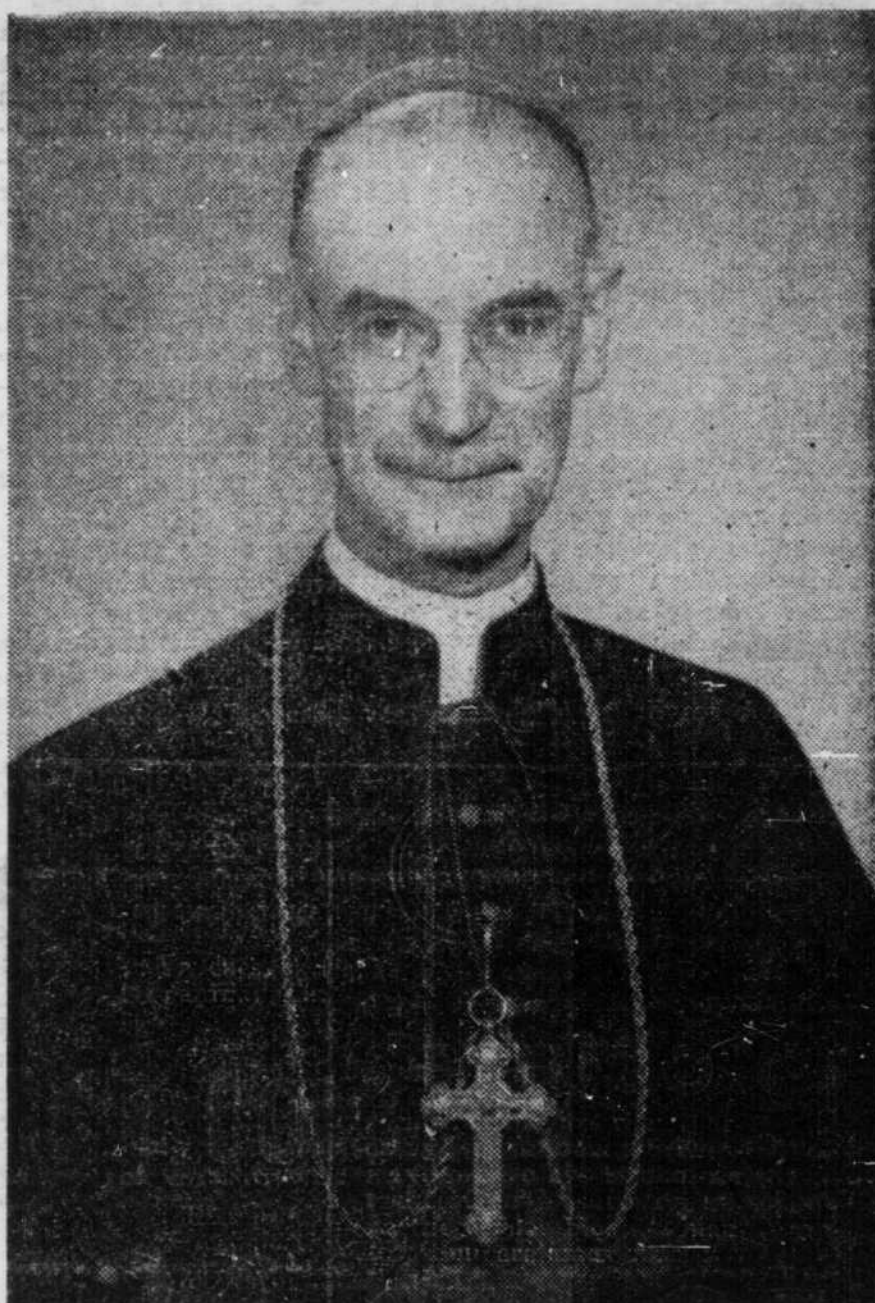
Son Exc. Mgr Paré a pris possession de son diocèse samedi après-midi au cours d'une brève cérémonie à l'évêché de Chicoutimi en présence des

membres du Chapitre diocésain. Son Excellence a alors présenté une lettre apostolique lui permettant de prendre possession du siège épiscopal de Chicoutimi avant que ses bulles de nomination arrivent de Rome.

Zèle apostolique

Les diocésains ont été à même durant les cinq dernières années, d'apprécier le rôle apostolique intense déployé par Mgr Paré. Educateur éminent, Son Excellence a toujours eu une sollicitude particulière pour les jeunes. Il s'est vu confier durant les quatre dernières années, la fondation du Grand séminaire, la souscription à cette fin, la fondation du Séminaire Marie-Reine-du-Clergé à St-Jérôme, la présidence de certaines commissions liturgiques, sans compter les nombreuses occasions où il a représenté Son Exc. Mgr Melançon.

Rappelons en guise de conclusion la devise que s'est choisie lors de son sacre, notre nouvel évêque, "Ostendere Divitias Gratiae (montrer les richesses de la grâce) qui rappelle la fin que Dieu s'est proposée en nous accordant le grand bienfait de la Rédemption. Cette devise exprime en peu de mots un idéal de vie vraiment chrétien. Le Chrétien porte en lui un trésor qu'il ne doit pas tenir caché, mais qu'il doit distribuer aux autres par son enseignement et son apostolat.



Son Excellence Mgr Paré

Décision du Comité catholique: L'école normale pour garçons sera érigée à Chicoutimi

Chicoutimi (DNC) — A moins que le gouvernement de la province ne renverse la décision du Comité catholique de l'instruction publique, ce qui serait un précédent dans notre histoire parlementaire, l'école normale pour garçons sera définitivement construite à Chicoutimi. C'est ce qui ressort du procès verbal de la réunion de décembre de cet organisme auprès de qui les Educateurs du Saguenay avaient fait des représentations pour exposer leur point de vue.

Voici le texte intégral de la partie du procès verbal traitant de la chose et qui tranche une fois pour toute cette question longuement débattue: "La Commission de permanence prend connaissance d'une lettre des Educateurs du Saguenay qui demandent d'être reçus par la Commission de Permanence pour discuter d'un mémoire à l'adresse du Comité catholique."

"Après étude, la Commission de Permanence prie le secrétaire:

1- D'accuser réception du mémoire.

2- D'informer les auteurs que le problème d'une école normale dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean a été étudié à fond par le Comité catholique lors de sa réunion du 28 septembre dernier et que, à cette occasion le Comité a adopté, à l'unanimité une résolution à l'effet qu'une école normale d'instituteurs, recommandée lors de la réunion du 12 novembre

1956 pour la région du Saguenay, soit ouverte immédiatement à Chicoutimi, et que la Commission de Permanence n'ayant pas juridiction pour modifier les décisions du Comité catholique, l'entrevue est inutile."

Devant le Comité

Le secrétaire informe le Comité qu'il a reçu depuis une lettre des Educateurs du Saguenay le priant de donner lecture, à la séance du Comité catholique, du mémoire dont il est question ci-dessus. Diverses associations ont également fait parvenir des résolutions à l'appui de ce mémoire.

Après avoir pris connaissance de ces documents, le Comité réitère sa décision du 28 septembre 1960, et prie M. le surintendant d'exprimer aux autorités compétentes son désir que l'école normale d'instituteurs recommandée pour Chicoutimi, soit ouverte le plus tôt possible."

A LA CITE D'ARVIDA

Le budget est diminué à \$1,103,000 La taxe foncière augmentée à \$1.30

Lundi soir, le conseil de la cité d'Arvida a adopté le budget pour l'année 1961 dont les prévisions s'élèvent à \$1,103,000, soit une diminution de près de \$14,000 sur les dépenses estimées pour l'année 1960.

Les autorités de la Cité, malgré l'augmentation générale de 5.48% des valeurs imposables qui augmentaient automatiquement les revenus de \$41,720, ont dû augmenter de \$1.20 à \$1.30 du \$100 le nouveau taux de la taxe foncière. Cette nouvelle augmentation est de l'ordre de \$66,050 qui ajoutés aux \$41,720 donne une augmentation totale de \$107,770 provenant de la taxe foncière.

Compensation partielle

Le nouveau rôle d'évaluation Il reste maintenant à savoir quand cette école sera construite. Il serait téméraire de vouloir faire des prédictions, si l'on considère qu'il y a déjà cinq ans que le Comité a fait cette recommandation et qu'il n'y a encore rien de fait.

est d'une valeur de \$66,050,400 alors que pour l'année 1960 il était de \$62,573,830. Les nouveaux revenus des deux augmentations soit la valeur du nouveau rôle et le nouveau taux de la taxe foncière ne compensent pas complètement la diminution de revenus à d'autres postes qui est de l'ordre de quelque \$155,000.

Le trésorier, M. Georges-E. Carrier, a expliqué aux membres du conseil que cette diminution de revenu de \$155,000 comprend le surplus de \$88,774.04 à la fin de 1959 dont a bénéficié l'année 1960, les \$44,000 reçus du gouvernement fédéral pour la défense civile et une autre somme de \$23,000 qui représentent des engagements de l'année 1960 à être soldés à même du budget 1961.



M. GUY, ST-ONGE, le nouvel administrateur de l'Hôpital général du Saguenay, à Arvida, est entré en fonction le 1er février. M. St-Onge était auparavant adjoint au directeur des Services administratifs de l'Hôpital Ste-Justine de Montréal.

En 1886, il y a 75 ans,

Les Hall et Héroult ont fait de l'ALUMINIUM l'un des métaux les plus utiles du monde

(Par J.-J. Marier)

Ce mois-ci, il y a soixante-quinze ans, l'aluminium naissait, au point de vue industriel, lorsque deux jeunes chercheurs découvraient simultanément, dans deux continents différents, une méthode d'extraction pratique de ce métal. Le métal depuis 1808, mais il était demeuré jusqu'en 1886 dans la catégorie des métaux précieux, tant sa production était difficile et coûteuse. La découverte de Charles Martin Hall, aux Etats-Unis, et de Paul-Louis-Toussaint Héroult, en France, se produisit au moment où l'aluminium coûtait encore \$8 LA LIVRE et que sa PRODUCTION MONDIALE n'était que de 17½ TONNES.

Peut-on rappeler que Charles Martin Hall et Paul-Louis-Toussaint Héroult, à l'âge de 22 ans ont résolu avec un équipement rudimentaire de leur fabrication, le problème de la production de l'aluminium à prix réduit.

Ces jeunes gens peuvent être cités en exemple à la jeune génération d'aujourd'hui. Encore de nos jours, il se trouve de ces personnes pour répéter que tout a été inventé.

L'histoire des inventeurs du procédé moderne de produire de l'aluminium en est une d'initiative personnelle et de débrouillardise. Loin de se laisser décourager par les insuccès répétés de leurs recherches, ils ont manifesté un enthousiasme inébranlable, ils sont demeurés confiants jusqu'au succès. Ces jeunes universitaires savaient que les plus grands hommes de science avaient échoué dans leurs recherches mais cela n'avait nullement ébranlé leur volonté de réussir et ils sont parvenus à leur but.

Rendu à 75 ans
Comme toutes les autres his-

toires, celle de l'aluminium a connu des étapes semblables; à celle de l'être humain en moins de trois-quarts de siècle, la production mondiale s'est multipliée des centaines de fois pour dépasser les 4,700,000 tonnes par année; son prix a passé de \$8 la livre aux environs de \$0.25.

Dans cette histoire si courte, le Canada, et surtout notre province, se retrouvent au tout premier plan, car si l'aluminium ne compte que 75 ans, cette industrie existe au pays depuis 60 ans.

Sans matière première, le Canada attire une industrie

Dans le cours normal des choses, le Canada n'aurait pas bénéficié de l'industrie nouvelle qui allait naître, car on n'y trouvait pas la matière première nécessaire à la production de l'aluminium: la bauxite; mais il s'est trouvé que la province de Québec possédait une richesse naturelle qui pouvait renverser le cours normal des choses; c'est ce qui s'est produit.

Parce que l'électricité se trouvait chez nous, on y a apporté

la bauxite, le charbon, la cryolite et le fluorspar et on a investi des millions de dollars qui nous ont donné l'industrie de l'aluminium. Du total de \$1,325 millions que la compagnie Aluminium Limited aura investi dans le monde d'ici 2 ans, Les deux tiers sont au Canada, et la plus forte partie, dans la province de Québec.

Plusieurs anniversaires, un qui les englobe tous

Les employés des usines de Shawinigan célébraient le 60e anniversaire de leur installation; l'usine d'Arvida compte près de 35 années et celle d'Isle-Maligne approche les 20 ans; mais le chiffre qui unit tous les employés de l'Alcan est encore celui de la découverte du procédé qui allait permettre la formation de leur industrie. Cette découverte n'est pas si loin dans le passé, car plusieurs retraités de l'Alcan encore pleins de vigueur, ont le même âge.

Les actions de l'Aluminium Ltd

Les actions de l'Aluminium Limited affichaient la cote suivante sur les marchés de Montréal, Toronto et New-York, pour la semaine se terminant le 17 février.

A Montréal: 10,639 actions vendues: haut: 34; bas: 32¾; fermeture: 33¾.

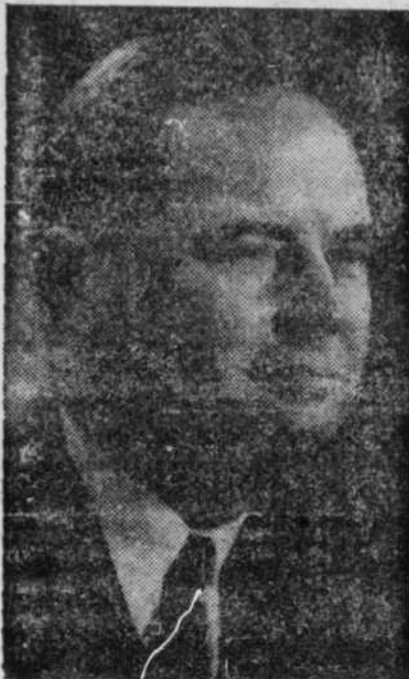
A Toronto: 15,842 actions vendues: haut: 34¾; bas: 32¾; fermeture: 33¾.

M. M. P. Weigel nommé au conseil d'administration de l'Aluminium Limited

Le président de l'Aluminium Limited, M. Nathanael V. Davis, a annoncé aujourd'hui l'élection du directeur général des services industriels, M. M.P. Weigel, de Montréal, au conseil d'administration de la Compagnie. M. Weigel a été choisi par les administrateurs de la Compagnie, à leur séance d'aujourd'hui, pour remplir la vacance récemment créée par le décès du Très Honorable M. C. D. Howe, P. C.

M. Weigel, qui est au service de l'industrie de l'aluminium

appelé à siéger au conseil d'administration de l'Aluminium Company of Canada, Limited, et il y siège encore aujourd'hui,



Mme J.-A. Auger est décédée à Québec

ISLE-MALIGNE (DNC)—Mme Vve J.-A. Auger, la mère de M. Gérard Auger, surintendant des départements de l'électricité et de la mécanique, à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne, est décédée à Québec vendredi dernier, à l'âge de 81 ans. Elle était l'épouse de l'ancien registraire du comté de Lotbinière, aussi décédé.

Outre son fils et sa belle-fille, M. et Mme Gérard Auger, d'Isle-Maligne, la défunte laisse dans le deuil trois fils et deux filles, dont le Dr P.-E. Auger, sous-ministre des Mines et professeur à la faculté des sciences de l'université Laval, de Québec. Elle laisse en plus, ses trois belles-filles, une sœur: Mme E. Bourassa et plusieurs beaux-frères et belles-sœurs.

Les funérailles avaient lieu mardi matin, à la Basilique de Québec, et l'inhumation au cimetière de Ste-Croix de Lotbinière.

Le Lingot offre ses sincères condoléances à la famille éprouvée.

L'assurance-hospitalisation

Les nouveaux règlements

Le Ministère de la Santé de Québec a publié des informations bien détaillées quant aux services auxquels les citoyens de la province ont droit depuis le premier janvier, en vertu de la loi de l'assurance-hospitalisation de notre province. Nos lecteurs trouveront ici quelques questions et réponses touchant les services externes pour fins de diagnostic et de traitement.

Q. Une personne peut-elle bénéficier des services de l'Assurance-hospitalisation dans le but de subir les examens nécessaires pour établir un diagnostic?

R. Oui, si pour le traitement d'une affection existante, il est établi par le médecin traitant que ces examens exigent l'hospitalisation.

Q. Une personne peut-elle bénéficier des services de l'Assurance-hospitalisation uniquement dans le but de se soumettre à des examens préventifs?

R. Non; ces examens, parfois appelés "check up", ne constituent pas des services assurés. Chacun, bien entendu, reste libre de se faire hospitaliser à ses frais.

Q. Celui qui a une assurance complémentaire pour les frais additionnels en chambre privée ou semi-privée, peut-il réclamer de sa compagnie d'assurance cette différence de taux, s'il n'a pas obtenu de chambre?

R. Non. La compagnie d'assurance n'a pas le droit de payer plus que les frais réellement encourus.

Q. Le patient qui détient plus d'une assurance complémentaire peut-il réclamer de chaque compagnie lorsqu'il est hospitalisé?

R. Oui, mais le total des indemnités pour séjour à l'hôpital ne peut pas dépasser le montant réel des frais non convertis par l'Assurance-hospitalisation.

Q. Peut-on prendre de l'assurance complémentaire pour les frais médicaux ou la perte de salaire?

R. Oui, mais le séjour à l'hôpital ne doit pas être la condition de ces indemnités.

REMARQUE: — Le service de l'Assurance-hospitalisation offre à tous ceux qui résident dans la province l'avantage de l'hospitalisation gratuite dans tous les hôpitaux avec lesquels il a un contrat. Afin de lui permettre de répondre adéquatement aux besoins de tous les citoyens chacun doit faire un usage consciencieux des privilèges qui lui sont accordés. Ne demandez jamais à un médecin de vous faire hospitaliser lorsque cela n'est pas strictement nécessaire.

Spécial formidable



MODELE NUMERO 590

MOBILIER DE CHAMBRE

- LIT BIBLIOTHEQUE
- COMMODE
- BUREAU DOUBLE
- FINI NOYER OU MOKA

\$105

SPECIAL

(Quantité limitée)

B. BRASSARD MEUBLES LTEE

304 St-Dominique, JONQUIERE 307 rue Davis, ARVIDA
LI-7-9323 (Gros et détail) LI-8-8282



M. A.M. ARCHER, à gauche ci-dessus, quittait les usines de l'Alcan d'Arvida le premier janvier dernier pour se rendre à MacKenzie, Guyane anglaise où il contribuera à la mise en route d'une usine de minerai avec M. HUGH McASKILL (à droite) qui le précédait de quelques semaines.



"ACCUSATION INJUSTIFIEE"

Le maire Ernest Bergeron

Port-Alfred — "L'accusation du maire Gauthier par rapport au Conseil d'orientation économique du Saguenay, que je n'ai pas été capable de soutenir est injuste et non justifiée", a déclaré son honneur le maire Ernest Bergeron, lors de la dernière séance du conseil.

Le maire de Chicoutimi sait très bien, a précisé le maire de Port-Alfred, que j'avais accepté la présidence de cet organisme à condition que toutes les municipalités de la région participent financièrement à son maintien afin que son avenir soit ainsi garanti puisqu'il était boiteux depuis trop longtemps.

"C'est à la suite du refus de la majorité des municipalités de payer leur quote-part que le

conseil a été dissous, a rappelé le maire. Je croyais alors qu'il était injuste de faire payer quelques villes seulement pour le soutien d'un organisme non viable sans la collaboration de tous les intéressés. Et ça, M. Gauthier, vous savez que c'est la vérité et je m'explique mal votre déclaration faite à la séance de lundi dernier", a dit en terminant le maire Bergeron.

Pour l'année 1960

Aluminium Limited donne l'indication de ses résultats

L'Aluminium Limited a annoncé aujourd'hui que ses bénéfices nets pour l'exercice 1960 devraient s'établir à \$39 millions en comparaison de \$24 millions pour 1959.

Le communiqué se lit ainsi: "Dans l'attente du rapport annuel qui ne sera complété et distribué à ses actionnaires qu'à la fin de mars, l'Aluminium Limited calcule à \$39 millions, en se basant sur un premier état de ses comptes et sous réserve de vérification, les bénéfices nets attribuables à ses actions ordinaires pour l'exercice 1960.

Ces \$39 millions s'établiraient après amortissement contre les bénéfices de la valeur en compte de certaines immobilisations étrangères, amortissement dont l'importance a contrebalancé presque totalement le chiffre net de profits et pertes de source extraordinaire signalés au cours de l'année 1960 et constitués principalement par la compensation reçue pour l'annulation de certains contrats de fourniture et par l'incidence défavorable sur les bénéfices d'une modification dans la façon de comptabiliser certains résultats. Pour 1959, les bénéfices ont été de \$24 millions.

En 1960, les ventes consolidées d'aluminium se sont élevées à 705,000 tonnes à rapprocher de 643,000 en 1959.

Les échos de la Place Davis

La "Foire internationale" de la Bale durera jusqu'à samedi le 25 février.

X X X

L'OTJ St-Philippe d'Arvida s'est déclarée très reconnaissante envers toutes les maisons d'affaires qui ont contribué si généreusement en dons de toutes sortes et les personnes qui ont prêté leur concours à l'occasion de sa dernière soirée récréative.

X X X

Il est fort probable que la plupart des Gardes paroissiales d'Arvida participeront à leur congrès diocésain qui se tiendra à St-Félicien le 11 juin prochain.

X X X

Sept grosses lettres rouges sont apparues mardi le 21 février à la Place Davis. Ce sont celles qui forment le mot "Peoples".

X X X

Les jeux accaparent les élèves... et Cupidon les institutrices. M. Maurice Parent Dixit.

X X X

La semaine de l'éducation se tiendra du 5 au 11 mars prochain. Le thème: "l'éducation garantie d'avenir".

X X X

LES LOISIRS, ce n'est pas les jeux organisés mais bien le TEMPS LIBRE d'un ou des individus.

X X X

Le 1er mars, mercredi, aura lieu à la salle des Syndicats nationaux, rue Mellon, une grande assemblée pour les sans-travail. Un conférencier de marque prendra la parole. Une invitation est faite aux demoiselles et messieurs qui sont sans-travail. Cette assemblée a pour but de former un comité.

Annexion au scolaire de la ville

BAGOTVILLE — Le projet d'annexion des rangs St-Pierre, St-Anicet et St-Georges de la paroisse de Bagotville à la commission scolaire de la ville, est en bonne voie de réalisation, si l'on en juge par une récente assemblée de la commission. Le président, M. Léon Tremblay a brossé un tableau réaliste de la situation devant une quinzaine de propriétaires de la paroisse qui assistaient à la réunion. M. Tremblay a démontré les avantages réciproques de cette annexion, qui est exigée par le département de l'Instruction publique avant d'autoriser la construction d'une nouvelle école de 15 classes dans la paroisse St-Marc.

Décès de Madame John D. Butler

ISLE-MALIGNE (DNC) — Est décédée vendredi dernier, le 17 février, à l'Hôtel Dieu du Christ-Roi d'Alma, Mme Mary Gladys Kelly-Butler, épouse de M. John D. Butler, chef commis à la Compagnie Saguenay Power, à Isle-Maligne, et membre du Conseil de ville. Madame Butler laisse dans le deuil ses trois enfants: Richard, étudiant à l'Université McGill, à Montréal; Theresa, d'Isle-Maligne, employée de Saguenay Power et Maureen, aussi d'Isle-Maligne. Elle laisse en outre sa mère, Mme Helen Kelly, et ses deux frères: Bert, de Montréal et Oswald de Jonquière.

À la famille dans le deuil, Le Lingot offre ses plus sincères condoléances.

Chicoutimi rend hommage à son nouvel évêque

Chicoutimi (DNC) — Les autorités civiles de Chicoutimi ont rendu hommage à notre nouvel évêque, Son Exc. Mgr Paré. À la séance de Comité du Conseil de la Cité, lundi, son honneur le maire Rosaire Gauthier a offert à Son Excellence, au nom de tous ses collègues, ses plus sincères félicitations et ses meilleurs vœux pour un règne apostolique long et fructueux. Il a, par la même occasion, souhaité à Son Exc. Mgr Melançon une retraite paisible, retraite bien méritée, soulignant-il, après vingt années d'un dévouement, sans borne.

De son côté, Me Jacques Rivier, président de la Commis-

slon scolaire, tout en présentant ses hommages les plus respectueux à Son Exc. Mgr Paré, a rendu un vibrant témoignage de reconnaissance à l'endroit de Mgr Melançon. Il a rappelé entre autres choses, qu'il avait été l'initiateur des sections classiques au sein des commissions scolaires initiales qui par la suite s'est répandue dans toute la province. Puis, parlant de Son Exc. Mgr Paré, Me Rivier a rappelé ses grandes qualités d'éducateur et a conclu en disant: "C'est donc dire que nous trouverons auprès de lui un auditeur très attentif et très compréhensif des problèmes que nous pourrions lui soumettre."

A Chicoutimi

Budget équilibré, aucune taxe supplémentaire

Chicoutimi (DNC) — Le budget de la cité de Chicoutimi a été rendu public lors de la dernière assemblée du Conseil, lundi. L'état financier de la ville semble excellent, le dernier exercice s'étant soldé par un léger surplus et le présent budget prévoyant l'équilibre entre les dépenses et les revenus.

CHICOUTIMI (DNC) — Le budget de la cité de Chicoutimi a été rendu public lors de la dernière assemblée du Conseil, lundi. L'état financier de la ville semble excellent, le dernier exercice s'étant soldé par un léger surplus et le présent budget prévoyant l'équilibre entre les dépenses et les revenus.

C'est toujours avec soulagement que les citoyens d'une ville apprennent qu'il n'y aura aucune hausse de taxe et que l'administration municipale, somme toute, est assez stable. Les dépenses pour l'exercice financier 1961 s'élèveront à \$1,488,500, soit \$95,705.32 de moins que les dépenses réelles encourues durant 1960. Il faut cependant noter qu'en 1960, la cité avait prévu ne dépenser qu'un montant de \$1,471,010.67, mais qu'en définitive le budget s'est chiffré à \$1,584,205.32 à la suite d'un octroi de \$100,000 pour le pavage des rues par le gouvernement provincial et d'un autre octroi de \$13,194.65 de la part de nos deux gouvernements pour l'exécution de travaux d'hiver.

Principaux items

Après les intérêts dues sur les coupons, \$193,500 et le capital rachetable, \$220,000, c'est à l'item "rues" que se trouvent les plus importantes prévisions. Il

en coûtera en 1961 près de \$100,000 pour l'enlèvement de la neige dans les rues de Chicoutimi, ceci comprend le temps des hommes et l'entretien de l'outillage. Il faut ajouter à cela l'entretien et la réparation de la chaussée au cours de l'été, l'arrosage, le balayage, etc., le tout pour un grand total de \$186,300.

Aucune réalisation d'envergure n'est prévue à Chicoutimi cette année. La pose de la machinerie à l'usine de filtration qui avait occasionné des dépenses importantes sera parachèvement en mai. Le parc de la Place d'Armes est complété ou presque. Incidemment, le remplissage de la coulée qui en permet l'accès est terminé et les déchets qui ont permis de le faire seront bientôt entièrement recouverts de terre. Le seul achat important que la Cité fera probablement au cours de l'année, c'est celui d'une échelle mécanique pour le département des incendies.

Douze accidents

BAGOTVILLE — Selon le rapport du chef de police de Bagotville, M. Robert Olsen, il s'est produit douze accidents de la circulation au cours du premier mois de l'année.

Dans notre COIN



A l'Alcan d'Arvida

COMPTABILITE — M. Arthur Bergeron, sous-ministre à la Voirie provinciale du Québec, décédé le 15 février à l'âge de 63 ans à Montmagny, était le père de M. Emile Bergeron, du département de la comptabilité. À la famille affectée, Le Lingot présente ses plus sincères condoléances.

L'USINE DE SPATHFLUOR s'en vient bien avec ses 2,500 heures de travail sans accident. Les employés avec un pareil résultat jusqu'à ce jour souhaitent atteindre le record de 500,000 heures.

L'USINE D'ACIDE NO 1 — Pour les employés de ce groupe, le premier record de 500,000 heures de travail sans accident avec perte de temps, est déjà dépassé et la prudence y est de rigueur pour atteindre le million.

GARAGE ET FEU — Le groupe Garage et Brigade des pompiers des usines viennent de dépasser le million et demi. Leur expérience et celle de l'usine de poudre ALPASTE avec ses quinze années parfaites en SECURITE peut être égalée. Les salles de cuves 51 et 56 suivent de près.

POUR le règlement No 220,
révoquant le règlement de prohibition.
FOR by-law Number 220,
repealing the prohibition by-law.

CONTRE le règlement No 220,
révoquant le règlement de prohibition.
AGAINST by-law Number 220,
repealing the prohibition by-law.

POUR DECIDER DU REGLEMENT NO 220 — Les électeurs propriétaires d'Arvida voteront au moyen d'un bulletin rédigé dans les termes ci-dessus pour approuver ou désapprouver le règlement No 220 visant à abolir la prohibition dans les limites de la ville. Le bureau de votation sera tenu en la salle civique de l'hôtel de ville, les lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi et samedi, soit les 27 et 28 février et les 2, 3 et 4 mars, 1961. Durant ces six jours, le bureau sera ouvert de 10 h. du matin jusqu'à 5 h. de l'après-midi.

Vous avez jusqu'au 28 février pour profiter de l'épargne-retraite

Depuis 1960, les contribuables canadiens jouissent d'un délai de 60 jours pour l'enregistrement de tout plan d'épargne-retraite, déductible de l'impôt sur le revenu. En effet, la section 79B de la loi de l'impôt sur le revenu a été amendée et il est stipulé, maintenant, que tout plan d'épargne peut commencer au cours de toute année du calendrier ou durant les 60 jours qui suivront la dite année; ce qui signifie donc que les contribuables ont jusqu'au 28 février 1961 pour se dévaloir des avantages fiscaux de l'année d'imposition 1960. Comme on sait, antérieurement à 1957, seules les personnes qui travaillaient pour des entreprises ayant des fonds de pension dont une partie étaient payée par l'employeur et l'autre par l'employé, avaient droit de déduire de l'impôt sur le revenu les montants affectés à cette fin; ce qui constituait une grave injustice envers les autres catégories de citoyens qui n'avaient pas de fonds de pension, comme c'était le cas des marchands, des commerçants, des petits industriels, des comptables agréés, des hommes de profession, des employés non syndiqués, des fermiers, etc. Heureusement que l'Etat a corrigé cette situation injuste et que tous les Canadiens sont maintenant sur le même pied devant la loi de l'impôt sur le revenu.

De 1957 à 1959, l'inscription à un plan d'épargne-retraite devait avoir lieu avant le 31 décembre de chaque année, bien que le paiement des contributions pouvait se faire jusqu'au 20 février de l'année suivante. Maintenant, l'inscription — elle est obligatoire pour profiter des avantages conférés par la loi de l'impôt, — peut se faire cette année jusqu'au 28 février 1961. Ce délai est de première importance pour toutes les catégories de personnes ci-haut mentionnées, qui se trouvent plus au courant, sur la fin de février que le 31 décembre, de leurs revenus pour l'année écoulée. Comme l'épargne-retraite rapporte entre 20 et 50% — en effet, si votre revenu est de \$7,500, votre contribution à un plan d'épargne-retraite peut être de \$750 et votre déduction d'impôt sur le revenu est de \$150 — il importe donc que ceux qui sont en mesure de bénéficier de ces avantages s'empressent de se prévaloir des avantages conférés par la loi de l'impôt sur le revenu leur permettant des contributions de \$300 à \$2,500 à des plans d'épargne-retraite, réduisant ainsi, leur impôt de \$45 à \$1,200 par année. Vous pouvez contribuer jusqu'à 10 pour cent de votre revenu gagné jusqu'à un maximum de \$2,500 par année, à tout plan d'épargne-retraite enregistré. Ainsi, en résumé, toutes les contributions faites à un plan d'épargne-retraite enregistré, après la fin de l'année d'imposition 1960, soit après le 31 décembre et avant le 28 février 1961, peuvent être déduites de l'impôt de 1960. En recourant à ces plans vous faites d'une pierre deux coups, soit assurer votre retraite et payer moins d'impôt, comme le démontre le tableau ci-dessous:

Si votre revenu gagné atteint	Et si votre con- tribution maximum est de	Votre impôt est réduit de
\$ 7,500	\$ 750	\$ 165
10,000	1,000	260
12,500	1,250	395
15,000	1,500	570
25,000	2,500	1,125

Ces chiffres sont basés sur les taux d'imposition de 1960 pour une personne mariée sans dépendant.

Il ressort de cette compilation que tout contribuable canadien qui souscrit à un plan d'épargne-retraite effectue un placement avantageux.

MARCEL CLEMENT

Au Jeune-Commerce

M. Geogres-E. Carrier parle du rôle du greffier municipal

Jeudi, le 16 février, M. Geogres-E. Carrier, secrétaire-trésorier de la cité d'Arvida était le conférencier invité par le comité des affaires publiques du



Jeune-Commerce d'Arvida à l'Aluminium Laboratories.

Pendant environ une heure, il traita avec brio d'un sujet qu'il connaît à fond: Le rôle du greffier dans la municipalité, son statut légal, ses attributions et ses pouvoirs, ses responsabilités en regard des membres du conseil et vis-à-vis les contribuables et son entité propre au sein de l'administration d'une cité comme celle d'Arvida.

Les quelque quinze membres présents manifestèrent leur intérêt sur ce sujet par une série de questions au cours d'un forum de près d'une heure qui suivit l'exposé de M. Carrier.

Ce cours était le premier d'une série de causeries qui seront présentées d'ici juin par le comité des affaires publiques du Jeune-commerce local.

Chouinard & Gendron

AVOCATS
110 est, Racine - Châteauneuf
Tél.: LI-3-0717
Tél.: LI-3-2987

A Isle-Maligne

M. Roland Charette reporté président de l'O.T.J.

ISLE-MALIGNE (DNC) — M. Roland Charette, surintendant

de la production à l'Alcan d'Isle-Maligne, a été reporté à la présidence de l'O.T.J. de cette ville, lors de l'assemblée annuelle tenue à l'école Ste-Marie, la semaine dernière. Outre le président qui commence un deuxième terme à ce poste, l'exécutif comprend un vice-président, M.

Claude Labale, aussi membre du conseil de ville d'Isle-Maligne; un secrétaire et un trésorier MM. Laurent Tessier et Gérard O'Bomsawin. Le vicaire à la paroisse, M. l'abbé Gérard Gauthier, est l'aumônier de l'organisme.



Elle est partie du BON PIED

Cette jeune demoiselle a beaucoup de plaisir à jouer à la grande personne... même si elle risque de perdre l'équilibre dans les souliers à talons hauts de sa maman.

Elle est bien plus sûre d'elle-même dans l'administration de ce qu'elle appelle son "budget". En effet, elle sait déjà que le meilleur moyen d'arriver à se procurer toutes sortes de jolies choses consiste à épargner régulièrement. En ce moment, elle économise en vue de l'achat d'une maison de poupée, en déposant chaque vendredi à "Ma Banque" une partie de l'argent que ses parents lui donnent pour ses petites dépenses hebdomadaires.

En déposant régulièrement au guichet des écoliers, elle acquiert l'habitude de l'épargne et le sens de la responsabilité, qui lui seront très utiles lorsqu'elle sera devenue une vraie maman.

Pourquoi n'ouvrirez-vous pas, dès cette semaine, des comptes d'épargne B de M à vos enfants?

Le guichet des écoliers est ouvert tous les vendredis soir de 7h. à 8h.



BANQUE DE MONTRÉAL

La Première Banque au Canada

SUCCURSALE D'ARVIDA :

J.-Rodolphe Lavoie, gérant

SUCCURSALE D'ALMA :

Dan. Daigle, gérant

AU SERVICE DES CANADIENS JEUNES ET VIEUX DEPUIS 1817

DETRUIRE NOTRE HERITAGE ! POURQUOI ?
PENSEZ AVANT DE VOTER
DESTROY OUR HERITAGE ! FOR WHAT ?
THINK, before you vote !

Citoyen d'Arvida

Pour marquer la "semaine de l'électricité" à Isle-Maligne

Les employés de Saguenay Power font visiter la centrale hydroélectrique

Isle-Maligne (DNC) — La semaine de l'électricité met en évidence, une fois par année, le serviteur de la vie moderne le plus oublié et presque le plus essentiel. C'est le serviteur le plus oublié, parce qu'il ne se voit pas ou parce qu'il n'est visible que dans ce qu'il produit; c'est aussi le plus essentiel, car presque tout ce qui nous entoure fonctionne grâce à lui. A l'usine, ce sont les moteurs ou les éléments chauffants. Dans le commerce, il y a les éclairages, les jeux de lumières, les annonces, et au foyer, les appareils électriques ne se compte plus, depuis l'ampoule ou le tube pour l'éclairage, aux appareils de radio ou de télévision ou aux tourne-disques, en passant par tout ce que l'esprit inventif a apporté pour rendre la vie plus agréable. Et le coût de l'électricité pour tous ces appareils va de la fraction de cent à quelques cents par jour pour former un total de vingt à vingt-cinq cents pour l'usager moyen.

Comme l'origine de l'électricité est le centre hydroélectrique, compte tenu des réservoirs d'eau, des chutes et des barrages, les employés de Saguenay Power et de Saguenay Transmission, ont marqué cette "semaine de l'électricité" en faisant visiter leur centrale d'Isle-Maligne, qui avec ses 540,000 H.P. était au moment de sa construction en 1924, la plus grosse installation du genre au monde.



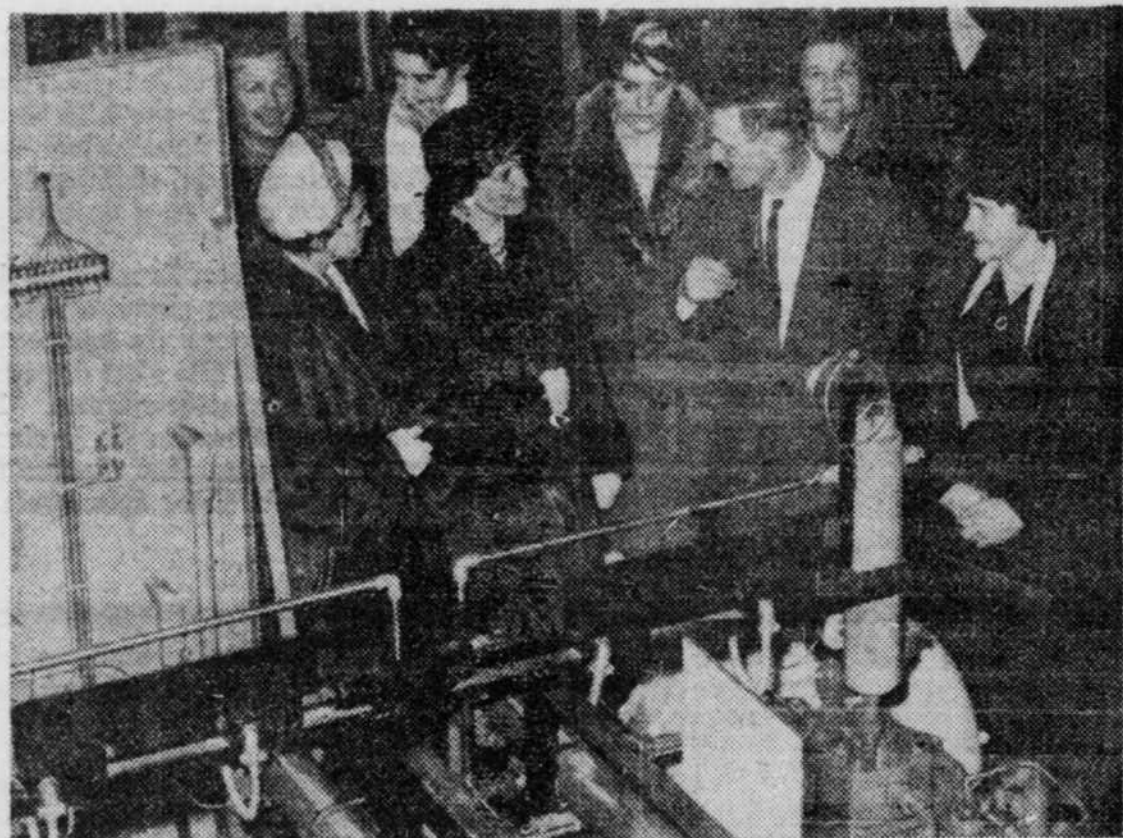
UNE GENERATRICE OUVERTE — C'est dans ce puits qui fait plus que deux planchers que se trouve d'ordinaire la génératrice d'électricité. — Dans l'ordre habituel, sur la première photo, M. Raymond Girard, soudeur, Mmes Benoit et Raymond Girard, Mme Brassard et M. Lucien Bras-



sard, homme de ligne. Dans la seconde photo, Mmes Denise et Patricia Lévesque, Mme Eugène Lévesque, Mlle Bernadette Lévesque et M. Roland Déry, contremaître de la mécanique, qui dès le surlendemain, surveillait le montage de cette machine.



ON SYNCHRONISE ICI UNE GENERATRICE — Au moment de la visite de ce groupe à la console, les opérateurs voyaient à la remise en circuit d'une machine. Dans l'ordre habituel, M. Edmond Dëlisle, employé de Saguenay Power à la retraite, son fils, M. Marc Dëlisle, Mme Roger Dëlisle, M. Ladislav Gagnon, mécanicien, M. Roger Dëlisle, qui explique la manoeuvre, et Mmes Pierre-Eugène Jean et Charles-Eugène Pilote.



LES POMPES D'AQUEDUC — La centrale d'Isle-Maligne loge les pompes qui alimentent en eau potable, les villes d'Isle-Maligne, de Naudville et d'Alma. Dans l'ordre habituel, M. André Cyr, machiniste et Mme Cyr, Mme Sabln Westerberg, M. Ernest Côté, contremaître de relève et conseiller de la ville d'Isle-Maligne qui explique les installations, Mme Arthur Grenier et Mme Ernest Côté.



UN MOMENT DE DETENTE — Après la visite, les employés des compagnies Saguenay Power et Saguenay Transmission qui auront servi de guides dans ces locaux qu'ils connaissent bien, et leurs invités, prendront un instant de repos avant de retourner au foyer. Dans la



photo de gauche, Mlle Carole Perron et Mme Paul-Emile Perron ont dit leurs impressions à M. Benoit Girard, maître mécanicien, et M. William Cyr, inspecteur de sécurité. Dans la photo du centre, M. Frank Wilson, contremaître du département de service explique à son épouse où se placera la génératrice numéro 9 qu'on répare. —



Dans la photo de droite, c'est le moment du café qui termine la visite; dans l'ordre habituel, Mlle Maxime Paul-Hus, employée à l'usine de l'Alcan, Mme Roland Paul-Hus, Mme William Cyr, Mme Gérard Laforest, Mme Roland Déry et Mlle Michelle Déry.

Le Lingot

Journal d'information régionale

Journal hebdomadaire publié par le Service de l'information de l'Aluminium Company of Canada Limited, Arvida, et imprimé par l'imprimerie du Saguenay Limited, à Chicoutimi. Abonnement par la poste pour les employés de l'industrie de l'aluminium au Royaume du Saguenay.

\$3.50 par année

Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada.

Quinze fois gagnant de prix nationaux et internationaux.

Directeur M. Aimé Trudeau
Secrétaire à la rédaction M. Lucien Lemay

Bureaux situés à

ARVIDA, 347 rue Davis, C.P. 310
Direction LI 8-6876
Rédaction LI 8-6834
Rédactrice féminine LI 8-6539
Publicité LI 8-6876
ALMA, 67 rue Sacré-Coeur,
Téléphone NO 2-3080.
CHICOUTIMI, 316 ave Labrecque,
Téléphone LI 3-4474, local 12

Tirage: 10,900 exemplaires

APRES

VINGT ANNEES

D'EPISCOPAT

Il y a vingt ans, le diocèse de Chicoutimi était à la joie. Il accueillait son nouvel évêque en la personne de Son Excellence Mgr Melançon. Elu le 24 mai 1940, il était sacré le 23 juillet dans sa cathédrale.

Des années ont passé, lourdes d'oeuvres des plus variées, toutes orientées vers le bien spirituel des quelque 250,000 âmes qui composaient le troupeau dont il avait la garde.

Et voilà que samedi dernier, il déclarait: "J'ai demandé à Rome de me démettre de mon mandat à la direction de ce diocèse. . . Je l'ai demandé non pas par découragement, ni par désaffection, loin de là, mais toujours en vue d'assurer le plus grand bien possible à vos chères âmes".

Le bien des âmes, voilà quelle a été, dirons-nous, l'unique préoccupation de Mgr Melançon. Au bas de ses armoiries, le prélat avait écrit: Adveniat regnum tuum. Cette devise résume ses vingt années d'épiscopat. Le règne de Dieu, nous le trouvons dans ces quelque vingt-cinq paroisses qu'il a fondées, dans ces deux cents prêtres qu'il a ordonnés dans les innombrables problèmes ouvriers de moralité et autres qu'il a dû résoudre. Oui, ses mandements, ses lettres pastorales et surtout son dévouement inlassable à l'oeuvre des vocations démontrent que ces vingt années passées avec nous, il les a voulues des plus fécondes pour le bien des âmes et le règne du Christ.

On n'oubliera pas qu'en 1941, Mgr Melançon établit la Confrérie de la Garde d'Honneur du Sacré-Coeur et ordonna la contribution de chaque famille à l'oeuvre du Séminaire. Il stimula l'établissement des Caisses scolaires et des caisses d'établissement, des cercles d'Etude, des chantiers coopératifs, des cercles Lacordaire et Jeanne-d'Arc, de l'Union Catholique des Fermières, de l'Action catholique sous toutes ses formes, des retraites fermées, des recollections et retraites sacerdotales. Le respect du dimanche, l'économie, l'honnêteté des moeurs lui tiennent particulièrement à coeur et il en parle souvent.

Enfin, Mgr Melançon a voulu souligner les soixante-quinze ans du diocèse en organisant durant les années 50, un synode pour la révision et la mise au point de la législation diocésaine.

Voilà un exposé bien sommaire de l'oeuvre immense accomplie chez nous par le cinquième évêque de Chicoutimi.

Son Excellence Mgr Feltin, archevêque de Paris écrivait, il y a quelques années: L'évêque est un homme dont le coeur est sensible à l'injure et à l'affection, à la reconnaissance comme à l'ingratitude. Il use à la tâche sa santé et sa vie. Il le fait dans la paix et dans la joie, car il est Père et il aime comme des fils tous ceux, chrétiens ou non, qui vivent sur son territoire. Il sait qu'il en a la charge devant Dieu et cette idée le hante. . .

Comme le dit si bien Son Excellence dans sa lettre d'adieu, Elle gardera dans son coeur et Elle portera tous les jours au saint autel le souvenir du troupeau qui fut confié à sa sollicitude et pour lequel Elle s'est dépensée sans compter.

En retour, prions respectueusement Mgr l'archevêque d'Esbo d'accepter les sentiments de profonde gratitude qui étreignent le coeur de ses anciens diocésains et leurs regrets de voir se terminer une carrière épiscopale si fertile en oeuvres et en dévouement.

L. LeMay

Moi, gagner \$175,000? Ce serait un trop beau rêve! Et songez au confort que je pourrais offrir à ma famille avec cet argent-là!

Chacun sait que l'Alcan est en affaires dans notre région depuis 35 ans, mais sait-on combien recevait en 35 ans un seul individu travaillant dans les salles de cuves de l'Alcan? De 1961 à 1996, si l'employé concerné entrerait à 30 ans, cela lui donnerait exactement l'âge de la retraite.

Sans doute, rien ne lui garantirait que les salaires d'aujourd'hui ne viendront pas à baisser ou à monter. Et nul ne saurait prédire aussi loin, surtout dans le domaine des salaires qui sont influencés non seulement par les conditions du pays, mais même par les fluctuations du marché mondial. Toutefois, pour les besoins de la comparaison et même en supposant que les revenus annuels d'un opérateur de cuves demeurent inchangés d'ici l'âge de sa retraite, cet employé gagnerait environ \$5,000 par année ou \$175,000 en salaires de base seulement. Car, à cela, il faudrait encore ajouter tous les bénéfices sociaux et autres suppléments: primes de nuit, primes de quart, assurances, caisse de retraite, etc.

Ludovic-D. SIMARD

Le carnaval-souvenir de Chicoutimi est maintenant chose du passé, du moins pour cette année. L'euphorie des festivités étant dissipée, il est opportun de tirer les leçons qui s'en dégagent.

Succès sans précédent, atmosphère inoubliable, extraordinaire participation de la population, voilà bien des qualificatifs qui conviennent à cette semaine de réjouissances. Mais il y a plus que ça. Voici une preuve tangible qu'il est possible d'organiser des manifestations d'envergure sans qu'il en coûte, pourvu que tous veuillent bien se donner la main. Tout le monde a semblé s'amuser énormément au cours de cette semaine et ce sans être obligé de faire un déboursé. Cette expérience mérite d'être examinée de près dans l'organisation des loisirs en général.

On cherche, par toutes sortes de moyens à stimuler le commerce, en voilà un excellent. Les commerçants ont été à même de s'en rendre compte, car les profits qu'ils en ont retirés ont largement dépassés les prévisions.

On parle beaucoup de l'industrie touristique de ce temps-ci et des moyens à prendre pour l'établir chez-nous. Le car-



Son Excellence Mgr Melançon, archevêque d'Esbo, cinquième évêque de Chicoutimi.

Entre nous

LOISIRS - JEUX ORGANISES - EDUCATION

La confusion des mots crée la confusion des idées qui a son tour engendre le désordre, les abus, le déséquilibre. Ainsi, parce qu'on emploie trop souvent le mot "loisir" à la place de l'expression "jeux organisés", on crée dans l'esprit de la population, des jeunes en particulier, une confusion qui fait que maintenant, on organise des jeux qui empiètent sur le temps que les élèves devraient consacrer à l'étude et aux devoirs. On appelle cela "des loisirs".

Voici comment Larousse définit le mot "loisir": Temps dont on peut disposer. Il est donc excellent d'organiser des jeux à l'intention des jeunes, "pour le temps dont ils peuvent disposer", et non pas disposer de leur temps d'étude en "loisirs".

Le loisir des élèves est donc le temps dont ils peuvent disposer alors que les devoirs sont faits et les leçons bien apprises.

Le mercredi 15 février, M. Armand Gauthier, docteur en pédagogie et directeur des études à la Commission des écoles catholiques d'Arvida disait à peu près ceci: "Les jeux et les réunions sociales multipliés à l'excès nuisent à l'étude des élèves en monopolisant la pensée des jeunes".

Les commissaires sont entièrement d'accord avec cette déclaration, ayant fait sensiblement les mêmes remarques à l'assemblée précédente. Tous déplorent les abus dans les jeux organisés qui ne prennent pas seulement les loisirs des jeunes, c'est-à-dire, le temps dont ils peuvent disposer, mais qui accaparent au contraire le temps qui devrait être consacré à l'étude.

Les autorités scolaires reconnaissent que les adultes sont responsables de cet état de chose car, "l'autorité est entre les mains des adultes, des parents".

Il ressort donc que les parents ne doivent pas être faibles, qu'ils doivent imposer à leurs enfants, les heures d'étude qui sont nécessaires à la réussite des examens, à une bonne éducation.

Alors seulement on pourra organiser des jeux pour bien employer LES LOISIRS de notre jeunesse.

Jacques-E. FORTIN

naval de Chicoutimi, tel que conçu cette année, est une création vraiment originale, dont nous avons lieu d'être fiers. Une publicité bien agencée pourrait attirer une foule de visiteurs, il n'en tient qu'à nous d'y voir. Malgré que cette année toutes ces festivités aient été organisées dans un laps de temps assez court, le carnaval a remporté un succès, inespéré. Que nous réserve l'an prochain alors que nous avons un an pour y penser...?

Enfin, leçon plus profonde encore et qui n'est pas d'ordre économique celle-là, c'est le plaisir que les gens ont pris à ressusciter les vieilles traditions et à en tirer le meilleur. On a réappris à s'amuser en certains milieux, tout en étudiant l'histoire régionale, on s'est rapproché de coutumes d'autrefois, de celles qui faisaient l'orgueil de nos ancêtres. On savait vivre jadis, on savait s'amuser, on savait ce que c'était que la simplicité; on en était imbu. Nous avons eu la preuve durant ce carnaval que nous n'avions pas complètement oublié et que nous pouvions encore faire de même.

Pierre BOIVIN

Si je gagnais
\$175,000 . . .

Les leçons
du
Carnaval
de
Chicoutimi

Le Garage et le Service des incendies accumulent 1,500,000 h. sans accident

Les employés du Garage, de l'atelier de réparations y attendant et les membres du Service des incendies de l'Alcan d'Arvida ont accumulé 1,500,000 heures de travail sans subir d'accident comportant perte de temps.

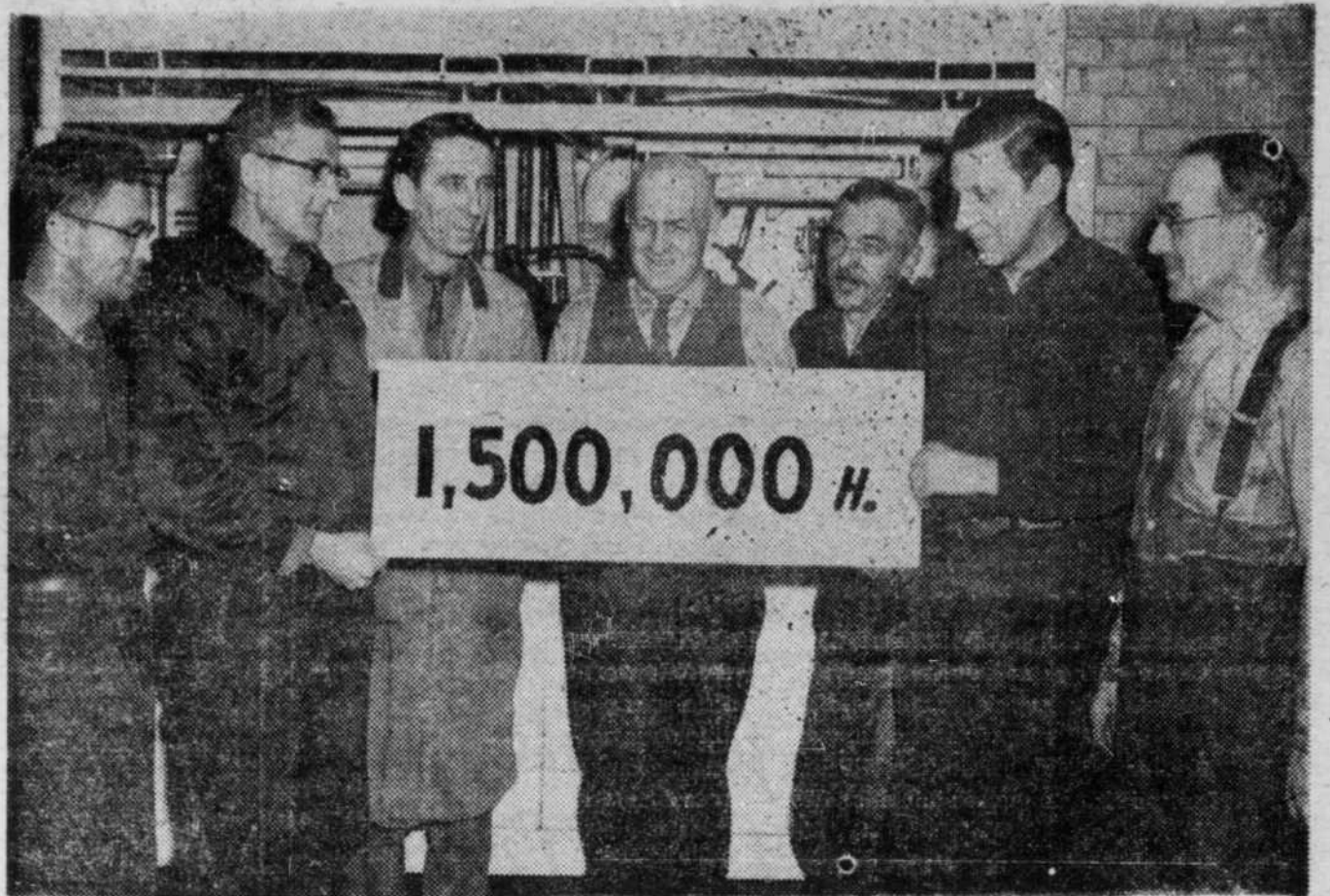
Ce record de sécurité au travail comporte près de 16 ans d'efforts soutenus de la part de ces travailleurs et une attention de tous les instants.

Cette étape a été atteinte alors que M. Alva Chiasson était contremaître général au Garage. M. Louis Montpetit, contremaître général intérimaire du Garage, et M. Ken. Dorward, Chef de la Brigade des incendies des usines de l'Alcan d'Arvida se sont dits très enchantés de ces résultats et encouragent les travailleurs à persévérer dans cette bonne voie.

M. Montpetit, prenant la parole lors d'une interview, spécifia que la première récompense d'un travailleur prudent est d'arriver chez lui le soir, sain et sauf, avec tous ses membres intacts.

De son côté, M. Ken Dorward déclarait que les pompiers regardaient déjà vers la prochaine étape, c'est-à-dire le 2,000,000 d'heures, sans subir d'accident entraînant une perte de temps.

M. Harry Brayne, surintendant des services et ateliers mécaniques nous confia qu'il "était très encourageant de constater comment les travailleurs collaborent et tendent vers un même but, travailler dans les meilleures conditions possibles de sécurité. Je les en félicite".



1,500,000 HEURES de travail sans subir d'accident entraînant une perte de temps, voilà le record de sécurité des employés du Garage et de Service des incendies des usines de l'Alcan d'Arvida. De gauche à droite, MM. Raoul Guérin, mécanicien,

Georges-Aimé Ainsley, pompier, Léon Bergeron, contremaître au Garage, Roméo Boulay, pompier, Eugène Lambert, mécanicien, L. Lebel, mécanicien et Wilbrod Michaud, mécanicien.

MINUTE-NOUVELLES

Richelieu en un milieu hygiénique

ARVIDA — Jeudi dernier au Half-Way Inn le Richelieu d'Arvida était en minorité comparativement aux invités qu'il accueillait. En effet, les trente infirmières de Montréal venues à Arvida pour la campagne du Cuti-BCG agrémentaient ces agapes de leur pétillante présence. En l'absence du vice-président national de la Société le Dr Marc-André Lévesque, en congrès à Ottawa, M. Albert Voyer présidait ce souper.

Une suggestion de la Chambre de Commerce

PORT-ALFRED — Les autorités municipales de Port-Alfred étudieront une suggestion que vient de leur transmettre la Chambre de commerce locale, en vue d'assurer des communications plus rapides dans des cas d'urgence et quand la pompe à incendie se trouve à l'extérieur de la ville pour combattre un feu dans les municipalités environnantes. La recommandation de la Chambre consiste dans l'installation d'une nouvelle unité de radio-police dans le camion de la brigade des incendies.

Lauréats du concours Insurance Company of North America

ARVIDA — MM. Robert Wilhelmy et Alfred Gauthier, courtiers d'assurance de la firme Agences d'assurances Saguenay Limitée à Arvida, se sont tous les deux mérités des prix à l'occasion du concours organisé par Insurance Company of North America pour signaler le 10e anniversaire de la mise en vigueur du nouveau contrat d'assurance connu sous le nom de "Police du propriétaire d'habitation". Il y eut sept gagnants dans la province de Québec et deux des gagnants sont nos deux concitoyens d'Arvida.

Nouveau service de radio relié au réseau téléphonique

ALMA — Le projet de la compagnie Bell devant relier de nombreux avant-postes où vivent missionnaires, commerçants, mineurs du Labrador et du Québec aux villes du Canada ou des E.-U., comprendra entre autres trois unités pour une centrale à Alma; une de transmission, une de réception et celle des téléphonistes au bureau d'Alma même. Les travaux commenceront sous peu par le déboisement et le tracé des routes de services de ces centrales.

Qualification des voteurs lors du référendum

ARVIDA — Suivant l'avis d'un conseiller juridique, toute personne dont le nom est inscrit sur le rôle d'évaluation en vigueur dans la municipalité est un électeur habile à voter sur un règlement soumis en vertu de la présente loi, s'il ressort dudit rôle que telle personne a les qualités légales comme électeur municipal et si elle prête, sur réquisition, le serment prescrit par la loi générale ou spéciale, selon le cas, qui régit la municipalité lors d'une élection municipale. Le défaut de paiement des taxes municipales ou scolaires alors dues ne prive pas l'électeur de voter sur un règlement soumis en vertu de la présente loi.

Exécutif des Lacordaires de St-Mathias

ARVIDA — Les Lacordaires de St-Mathias ont élu le 4 février les dirigeants suivants à leur exécutif: M. Victorin Masse, président; Onésime Tremblay, vice-président; Mmes Onésime Tremblay et Léo St-Gelais, vice-présidentes; M. Marcel Bastien, trésorier et Dianne Morneau, secrétaire. Dimanche, le 26, les membres de ce Cercle se réuniront à l'école St-Georges à 8h. du soir.

Les lecteurs écrivent

Votons...

M. le directeur,

Auriez-vous l'amabilité de faire paraître la lettre suivante dans votre journal.

Un référendum commencera lundi, le 27 février pour, se continuer toute la semaine en vue de l'adoption du règlement municipal No 220.

Les membres du Conseil de la cité d'Arvida méritent des félicitations pour le texte du règlement qui permettra dans quelques jours, une vente légale de boissons alcooliques dans notre Cité.

Le temps est venu, arvidiens, de voter POUR l'adoption du règlement No 220, ce qui en-

verra aux oubliettes le vieux règlement No 13.

1,171 propriétaires arvidiens ont voté pour, lors de la consultation populaire de janvier. Ces gens méritent des félicitations car ils sauront, dès la semaine prochaine mettre un terme à cette question ridicule qui vient pour la septième fois devant les propriétaires, en vo-

tant POUR et la dernière fois. Ce qui fut fait en 1927, fut bien fait, mais, aujourd'hui nous devons prendre nos responsabilités en votant POUR le règlement No 220.

Votons tôt pour être sûr de voter.

Des arvidiens qui veulent le bien d'Arvida

AGISSONS IMMEDIATEMENT

Faisons exécuter des travaux en hiver!



Nous nous rendons service à nous-mêmes en faisant exécuter nos travaux immédiatement.

- REPARONS
- RENOVONS
- REMPLAÇONS
- PEINTURONS

Il y va de notre intérêt.

Quand tous travaillent, tous en profitent!

Consultez le

Service National de Placement
de la
Commission d'Assurance-Chômage

JONQUIERE:
LI 2-4555

ARVIDA:
LI 8-5604

Ouvrez un compte

BUDGET

PERMANENT

PAS DE DEPOT

Voyez votre magasin

Hudson's Bay Company

Carré Davis Arvida

DEGRADER ARVIDA POUR LE BENEFICE DE QUELQUES-UNS?
PENSEZ AVANT DE VOTER.
DEGRADE ARVIDA FOR THE BENEFIT OF A FEW?
THINK, before you vote!

Citoyen d'Arvida



Un moment de repos pour Steve, François et Martine

"AU GAI LUTIN"

Dans la joie, ils prennent le goût de l'activité

De mignonnes têtes blondes et brunes penchées au-dessus d'une vingtaine de tables de travail peintes en rose, bleu ou vert; le double de petites mains plus ou moins habiles sont occupées à coller des bouts de laine de couleurs variées sur un carton où est tracé une tête de chat. Pour un instant "la visite" devient le centre d'intérêt mais le chat reprend vite la vedette dans ce petit royaume où l'image est reine: "Au gai lutin" maternelle d'Arvida.

Grâce à la persévérance, au travail soutenu d'un groupe de parents d'Arvida, notre cité possède sa Maternelle dont la bénédiction eut lieu dimanche dernier. Cinq jours par semaine, les spacieux locaux de l'annexe de l'école St-Philippe rue Downing sont animés par la présence d'une quarantaine de petits bons hommes et bonnes femmes de 4 et 5 ans.

En septembre dernier, un comité fondateur se réunissait afin de jeter les bases d'une maternelle. Le 16 janvier 1961, "Au gai lutin" ouvrait ses portes. Cette idée d'une maternelle dans notre ville a germé il y a bien quatre ou cinq ans et ce n'est que dernièrement que le projet a pu se réaliser. C'est donc dire qu'il



Le plus important pour Yves: charger le camion

a fallu beaucoup de persévérance et de ténacité de la part de certains parents pour en arriver au succès qu'ils connaissent aujourd'hui.

Collaboration extérieure

Outre le travail du comité fondateur, la chose a été rendue possible grâce à la collabo-

ration de la Commission scolaire d'Arvida qui a prêté le local et a même poussé la générosité jusqu'à rafraîchir les pièces utilisées par



Que penses-tu de mon dessin, Louise?

les petits. Spacieux, propre, coquet, c'est un petit royaume pour les enfants.

Quand on annonça l'ouverture de la maternelle, quelques parents furent déçus d'apprendre qu'"Au gai lutin" serait une maternelle et rien d'autre, c'est-à-dire que sa tâche essentielle serait de préparer les enfants à la vie sociale; il n'était nullement question d'y faire suivre la première année scolaire aux enfants.

Une maternelle, rien d'autre

A la Maternelle d'Arvida on s'applique à pratiquer une pédagogie basée sur l'intérêt des enfants et on y met en application les méthodes adaptées à leurs possibilités et à leurs moyens. On vise à ce que les petits acquièrent dans la joie le goût de l'activité, pour les préparer à fréquenter les classes primaires. On apporte une attention particulière au développement physique: marche, langage, manières. On leur apprend aussi les simples gestes de politesse: dire bonjour, merci, etc.

Bien qu'il reste encore quelques petites choses à mettre au point, le matériel assez complet et très varié a été choisi minutieusement dans des maisons spécialisées. Guidés par Mlle Huguette Morneau assistée de Mlle Claudette Verreault, c'est à la maternelle que ces "gais lutins" découvriront peu à peu, un autre monde, une foule de choses nouvelles pour les préparer à fréquenter les classes primaires.

Le monde féminin

Les téléspectateurs de la région et surtout d'Arvida et Chicoutimi auront reconnu avec plaisir une des leurs Mlle Louise Latraverse, dans un rôle de la chronique de Marcel Dubé: "La Côte de sable", qui passe chaque mardi soir, au réseau français de la télévision canadienne. Louise fait également partie de la distribution de la comédie d'Anouilh: "Le bal des voleurs" que présente actuellement la troupe "Studio", au théâtre Gesù, à Montréal. Fille de M. et Mme Roger Latraverse, Louise était spiquierine au poste CJMT, de Chicoutimi, avant d'aller vivre à Montréal.

Les cours de tissage du Département de l'instruction publique organisés par le Cercle d'économie domestique de St-Jacques, commenceront la semaine prochaine. L'inscription aura lieu lundi soir le 27 février à 7h.30, au local de la rue Simard. Ces cours seront donnés par Mlle A. Gagné accompagnée de Mlle A. Goulet.

La partie de cartes organisée par les Filles d'Isabelle, de St-Mathias aura lieu mardi soir prochain, le 28, à 8h. à l'école St-Georges.

C'est demain à la Maison Notre-Dame-des-Missions rue du Cénacle à Chicoutimi que commence la retraite conjugale pour les couples mariés depuis plus de 15 ans. Cette retraite sera prêchée par le R. Père André Picot, ss.cc.

Une autre retraite fermée pour les dames commencera lundi, le 27 février à la Maison Notre-Dame-des-Missions, également. Le prédicateur sera le R. Père Alexis-Marie Brault, ordre Servite de Marie.

A la même maison des retraites fermées dirigées par les RR. SS. de l'Immaculée-Conception, on invite les jeunes filles à une retraite prêchée par le R. Père W. Boulet, c.s.s.r., du 2 au 5 mars.

La J.I.C.F. organise cette année encore une série de cours sous le vocable "Face à l'avenir" pour jeunes gens et jeunes filles de 16 à 20 ans. A Jonquière, les cours commenceront ce soir à 8h. au couvent de l'Immaculée-Conception. Les cours seront donnés par des conférenciers qui sont en contact continuel avec la jeunesse. On peut obtenir des détails supplémentaires en s'informant auprès de Mlle Edith Tremblay, LI 8-4161 ou M. Adrien Gagnon, LI 2-2808.

Une nouvelle compagnie de guides vient d'être formée dans la paroisse St-Philippe d'Arvida. C'est Mlle Jeanne Voyer, institutrice à l'école Ste Bernadette qui est la cheftaine des seize nouvelles guides qui ont prononcé leur promesses, mardi dernier, en l'église St-Philippe.

Un événement unique dans les annales artistiques de notre ville et même de notre région: l'oeuvre de la jeune Erica Eason sera exposée dans plusieurs centres artistiques et éducatifs de l'Ontario pendant les deux prochaines années. L'ensemble des travaux de la jeune Erica qui n'a que six ans, groupe tous les dessins qu'elle a faits depuis qu'elle peut tenir un crayon et un pinceau. Erica a exposé dans différents centres de la province et même à Halifax. Elle est la fille de Jim et Marjorie Eason de la rue Normandie, à Arvida.

Une des nôtres, Mlle Céline Harvey (18 ans), de Métahatchouan a remporté le 3e prix lors du concours provincial des travaux pour les jeunes, section des filles, organisé par le Ministère de la Jeunesse en collaboration avec le Ministère de l'Agriculture, au 9e Salon national de l'Agriculture qui se tient présentement au Palais du commerce à Montréal. Plus de 800 concurrents de tous les coins de la province ont participé au concours. Sur ce nombre, 86 se sont mérités des prix.

A l'occasion de la semaine guide, il y aura un grand rassemblement diocésain au centre paroissial de Jonquière, samedi après-midi à 1h.30.

Un huitième cours dans le cadre du programme de formation professionnelle pour les sans-travail, soit le cours d'hôtesse ou fille de table, a débuté à Port-Alfred, lundi dernier le 20 février. La nouvelle en a été annoncée par M. Roger Potvin, officier en charge du placement à la Commission d'assurance-chômage, et secrétaire du comité de coordination des cours.

C'est le premier avril que sera choisie la mère canadienne de l'année. Si vous connaissez une mère canadienne qui mérite cet honneur, vous pouvez envoyer son nom, son adresse ainsi que quelques détails sur ses mérites avant le premier avril à: "La mère canadienne de l'année, C.P. 4044, Ottawa, Ontario.

Les voyages nous réservent souvent des surprises et Mme C.-A. Locke d'Arvida, actuellement en tournée en Amérique du Sud fut pour le moins étonnée lorsqu'elle rencontra l'ambassadeur canadien au Chili. Ce dernier s'informa auprès de Mme C.-A. Locke de quelle partie du pays elle venait. Vous devinez la réponse de Mme Locke: "d'une région au nord du Québec, du Saguenay et plus précisément de la ville d'Arvida." Il est fort probable que M. l'ambassadeur eut un large sourire en répondant à Mme Locke: "Et moi, madame, je suis originaire de Chicoutimi..." On peut être étonné à moins, n'est-ce pas? L'ambassadeur canadien au Chili est en effet, M. Paul Tremblay. Le monde est petit dit-on...

La différence

Deux écoliers de Kénogami étaient les invités de Michelle à son Rendez-vous de jeudi soir dernier, à la télévision. L'interview, bien que brève, nous a quand même donné un aperçu du beau travail accompli par leurs parents pour la cause du bon langage dont on parle beaucoup depuis quelque temps. Les enfants comme il se devait, ont répondu correctement à Mme Tisseyre, mais les réponses ne sont pas venues brèves et sèches. Il y avait toujours ce petit mot qui change le ton d'une réponse: oui madame, non madame.

Il est si rare de nos jours d'entendre un enfant répondre oui madame ou merci mademoiselle qu'on ne peut faire autrement que le remarquer quand la chose arrive.

Les instituteurs font leur possible pour enseigner le bon langage à leurs élèves et leur donner l'habitude des bonnes manières. Cela n'est pas suffisant, car c'est dans sa famille d'abord qu'un enfant apprend à bien parler et à être poli. Tous les parents ne peuvent enseigner un langage châtié à leurs petits, mais il n'est pas besoin d'avoir fait des études de diction et d'être diplômé d'université pour au moins leur inculquer les bases de la politesse: répondre oui monsieur l'abbé, ou merci madame. Quand l'enfant prend cette habitude alors qu'il est jeune, il y a moins de risque pour que plus tard il fasse partie de la classe de ceux qui ont un langage négligé, des manières débraillées, répondant nonchalamment oui ou non tout court (quand ce n'est pas par un murmure) la cigarette collée aux lèvres, à ceux qui leur adressent la parole.

Un beau langage et des bonnes manières, cela tient autant pour les garçons que pour les filles.

Rachel BERGERON.



Arvida

St-Thérèse

Joseph - Sylvain-Etienne, enfant de M. et madame Robert Fortier (Adelaide Gauthier), né le 7 février et baptisé le 11.

Marie - Marie-Christine, enfant de M. et Mme François Pigeault (Claire Tremblay) née le 12 février et baptisée le 19.

Ont été baptisés le 18 février, les enfants-jumeaux de M. et Mme Adodat Verreault, (Juliette Brideau), l'un sous les prénoms de Joseph-Ronald-Daniel, et l'autre sous les prénoms de Joseph-Pierre-Jean. Les enfants sont nés le 28 janvier.

Jean-Jules-Guy, né le 2 février et baptisé le 14, enfant de M. et Mme Noël Boileau (Pierrette Boileau).

St-Jacques

Rose - Marie-Danielle, enfant de M. et madame Bertrand

L'Espérance (Réjeanne Bolduc), née le 1 février et baptisée le 11.

Joseph - Réjean-Bruno, enfant de M. et madame Guy Gaudreault (Céline Aubin), né le 4 février et baptisé le 11.

Marie - Ellette-Line, enfant de M. et madame Georges-Philippe Villeneuve (Marie-Claire Nepton), née le 5 février et baptisée le 12.

Joseph - Léo-Réjean, enfant de M. et Mme Normand Leblanc (Florence Coulombe), né le 4 février et baptisé le 12.

Marie - Marthe-Brightte, enfant de M. et madame Léo Lavoie (Florence Proulx), née le 5 février et baptisée le 12.

Joseph-Denis-Robin, enfant de M. et Mme Joffre Tremblay (Odile Pelletier) baptisé le 13 février.

Marie-Marthe-Christine, enfant de M. et Mme Réal Bérubé (Marina Gauthier), baptisée le 18 février.

St-Philippe

Joseph - Sylvain-René, enfant

Carnet Mondain

Mesdemoiselles Paula Gagnon, Thérèse Prévost et Aline Vincent, de Chicoutimi font actuellement un séjour au Mexique.

M. et madame Guy Lafond, de Montréal ont passé la fin de semaine à Arvida.

Mesdemoiselles Huguette et Céline Bouchard, de Chicoutimi ont passé quelques jours à Montréal dernièrement.

M. et madame Yvan Bouchard et leur fils Claude, d'Arvida, ont passé la fin de semaine à Montréal où ils ont visité des parents et quelques amis.

Réceptions

M. et madame Richard Vallancourt, de Jonquière, recevaient dimanche dernier, en l'honneur de mademoiselle Thérèse Carrier (L.), de Bala. Comeau, à l'occasion de son passage à Jonquière.

Madame Lucien Perreault, présidente des dames libérales d'Arvida, recevait dernièrement à sa demeure les membres de l'exécutif à l'occasion de la nomination de madame J. Harvey à la présidence des dames libérales du comté Jonquière-Kénogami.

M. et madame Gérard Bergeron (Jeans d'Arc Boily) né le 3 février et baptisé le 11.

Marie-Bernadette-Claire, enfant de M. et Mme Pierre Maltais (Hélène Bourgeois) née le 10 février et baptisée le 16.

Marie - Anne-Alcine, enfant de M. et madame Stanislas Turbide (Alfreda Lantagne), baptisée le 10 février.

Joseph - Armand - François, enfant de M. et madame Amable Dion (Eugénie Rathé) baptisé le 12 février.

Jonquière

Joseph - David-Germain, enfant de M. et madame Jean-Mageron, né le 7 février et baptisé le 12.



FRATERNITE — DEBROUILLARDISE — Ce n'est pas facile d'ajuster cette cravate surtout quand on n'a pas l'habitude, et Carole Nadeau, à gauche a une bonne raison d'être fière des accessoires qui complètent son costume, c'est elle qui les a payés avec ses économies! Au centre, Mlle Jeanne Voyer, cheftaine de la nouvelle compagnie de St-Philippe et la guide Rolande Pelletier.

Préparer la relève

La semaine du 19 au 26 février a été consacrée: Semaine guide. Cette semaine de fraternité choisie par tous les scouts et guides du monde pour rappeler le souvenir du fondateur, Baden-Powell sera marquée du souci d'approfondir le sens international du mouvement. Au cours de cette semaine, chaque guide et scout s'appliquera à faire vivre d'une manière spéciale le mot d'ordre de l'année: "Fais ta vie".

Aujourd'hui plus que jamais les mouvements spécialisés ont besoin de chefs. Mais les chefs ne se trouvent pas n'importe où, c'est dans les rangs des jeunes formés selon l'idée du mouvement qu'on les choisira pour la relève.

Le Guidisme appartient au monde des jeunes. Il est fondé sur le franc jeu, la loyauté et la confiance réciproque. Elles sont nombreuses pour la guide, les occasions de développer ses facultés physiques, intellectuelles, morales et même spirituelles. Souvent le contact de compagnes du même âge ayant le même idéal contribuent à l'épanouissement de la personnalité de l'adolescente. Grâce à la vie en pleine air, la vie d'équipe, les activités d'ensemble, la guide fera l'apprentissage de certaines valeurs telles la loyauté, la générosité.

Le guidisme est une école de responsabilité, une école d'observation aussi. Jamais elle ne seront trop nombreuses nos fillettes et nos adolescentes dans les rangs d'un mouvement aussi formateur.

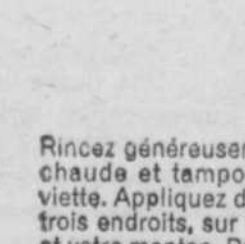
JEUNES IDÉES

de Polly Ponde



Q. "J'ai entendu dire que beaucoup de jeunes filles ont la peau grasse, mais la mienne l'est seulement au milieu du visage. Est-ce normal et puis-je faire quelque chose pour l'éviter?"





R. Ceci n'a rien d'anormal et vous pouvez en effet l'éviter. Si votre visage est seulement huileux à la partie centrale et sans boutons, voici ce que vous avez à faire:

A chaque fois que vous vous lavez le visage, faites bien pénétrer la mousse de savon en massant doucement, là où votre peau a tendance à être huileuse. Faites ceci pendant une minute environ et employez votre main de préférence à une débarbouillette. Vous n'irriterez ainsi pas l'épiderme par un frottement trop consciencieux.



Rincez généreusement à l'eau claire et chaude et tamponnez avec une serviette. Appliquez de la crème de jour en trois endroits, sur votre front, votre nez et votre menton. Puis répartissez le tout en massant de bas en haut et de haut en bas sur la partie grasse de votre visage. Essayez l'excès de crème avec un papier à démaquiller.

© Service des Soins Pratiques de Beauté de Pondé



QUATRE GENERATIONS originaires des Iles-de-la-Madeleine se perpétuent au Saguenay. La famille Cormier, avantageusement connue dans la région, compte quatre générations que nous présentons à nos lecteurs. De gauche à droite, MM.

Alcide, Vilbon, Norbert et Rosaire Cormier. MM. Alcide et Vilbon Cormier sont des employés de l'Alcan à leur retraite tandis que M. Norbert Cormier est encore à l'emploi des usines d'Arvida où il compte 25 ans de service.

Avec M. Mike Hryszko,

De la vieille Europe à l'Ouest canadien en quelques jours...

Un nouveau membre du Club des pionniers de l'aluminium au Saguenay, section des usines d'Arvida, M. Mike Hryszko, opérateur de pont roulant depuis 22 ans, est venu de Pologne en 1930, alors qu'il avait 26 ans. M. Hryszko vient de compléter 25 années de services continus aux usines locales.

Ce nouveau pionnier est né sur une ferme de la Pologne, à Sanok, village qui n'existe plus depuis la deuxième guerre mondiale. En effet, ce village a connu les deux guerres, celle de 1914 à 1918 alors que les soldats de plusieurs pays foulaient son sol, et celle de 1939 à 1945, qui en fin de compte, détruisit de fond en comble, tout ce paisible village à tel point qu'aujourd'hui, Sanok n'est plus.

Souvenirs de jeunesse

M. Hryszko se rappelle pourtant avec plaisir ses années de jeunesse, les divertissements

de la pêche, de la chasse aux lièvres, à la perdrix, au cerf, à l'ours et même au loup.

Une fois établi au Saguenay, M. Hryszko a d'ailleurs continué de pratiquer ses sports favoris, la pêche et la chasse au petit gibier. Son violon d'Ingres est pourtant demeuré le même qu'il avait toujours été, le jardinage.

Ce nouveau pionnier aime beaucoup le jardinage; il cultive de tout.

Mariage au village

M. Hryszko s'est marié dans son village natal de Sanok, en 1926. Il épousa Mlle Trese Saw-

ka qui lui donna trois enfants: Bill, dessinateur à la Division électrique les usines d'Arvida; Alec, du bureau des ventes de l'Alcan à Montréal et Helen, (Mme Criss Barnadowski) de Montréal.

Au cours de la dernière guerre de 1943 à 1945, M. Hryszko s'était enrôlé dans l'armée polonaise et alla faire la guerre outre-mer.

Durant ses vacances, M. Hryszko aime à faire quelques voyages, surtout en Ontario où il a de la parenté, et dans les Etats-Unis.

M. Hryszko est propriétaire de la maison qu'il habite au 217 de la rue Bolly à Arvida. Il est également membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.



M. MIKE HRYSZKO, opérateur de pont roulant depuis 22 ans, employé au laminier des usines de l'Alcan d'Arvida, complétait, il y a quelques jours, 25 années de services continus pour cette compagnie. On lui remit alors une montre-bracelet pour bien marquer cet anniversaire. De gauche à droite: MM. R. W. Blair, surintendant de la Division de

la fabrication, Bill Hryszko, fils du nouveau pionnier et dessinateur à la division électrique; Delmar Clairmont, contremaître d'équipe rotative; Mike Hryszko, opérateur de pont-roulant et nouveau pionnier; Donat Arseneault, ajusteur de guides et rouleaux et Jean-Guy Chlasson, opérateur de machine à souder.

L'art naïf et le peintre Arthur Villeneuve

Chicoutimi (DNC) — S'il est un personnage discuté chez-nous ces jours-ci dans le domaine des arts, c'est bien M. Arthur Villeneuve, barbier et artiste peintre. Jeudi midi, nous avons l'occasion de rencontrer M. George Waddington propriétaire de la galerie du même nom de Montréal qui s'est porté acquéreur de tout ce qu'a produit M. Villeneuve à date et de ce qu'il produira au cours des deux prochaines années.

M. Waddington a bien tenu à souligner que les œuvres de M. Villeneuve étaient de l'art naïf, voir même primitif, mais d'une qualité rare. Pour prouver son avancé, il précisa que dans des galeries comme la sienne où l'on expose et vend des peintures, environ 50% de la production d'un artiste est rejetée parce que de qualité inférieure et calculée comme étant difficilement vendable. Dans le cas de Villeneuve, sur 94 peintures livrées à venir jusqu'ici, 4 seulement ont été rejetées.

L'avenir de notre artiste

Selon M. Waddington, M. Villeneuve peut aller assez loin, l'art qu'il touche étant assez peu abordé de nos jours. Ce qui a surtout frappé le directeur de la galerie, semble-t-il, c'est "l'ampleur" de la naïveté et de l'hon-

nêteté des peintures de Villeneuve. C'est très rare, dit-il, que de nos jours un artiste atteigne ce degré. C'est à cause de ces qualités remarquables, conclut-il, que je crois que Villeneuve percera.

Exposition à Montréal

Du 28 février au 11 mars, Villeneuve exposera ses toiles à la Galerie Waddington à Montréal. Plus de 3,000 invitations ont été lancées pour l'ouverture de cette exposition. Une douzaine de toiles de Villeneuve ont déjà été vendues, en partie à des gens sophistiqués en partie à des experts qui considèrent les œuvres de cet artiste comme des spécimens rares.

Aussi étrange que cela puisse paraître, "la mode" si l'on peut utiliser ce terme, veut actuellement que l'on revienne à un art d'expression beaucoup plus

simple, plus compréhensible, plus figurative... c'est du moins ce qui semble prévaloir dans les capitales de l'art comme Paris, Londres et New York.

Quelques nominations à l'usine de l'Alcan à l'Isle-Maligne

ISLE-MALIGNE (DNC) — Les surintendants des divisions de la technique, de la production et du coulage à l'usine de l'Alcan d'Isle-Maligne viennent d'annoncer diverses nominations et mutations dans leur personnel respectif.

M. Roland Charette, surintendant de la production a, ainsi annoncé la nomination de M. Alphonse Lafrance, au poste de surveillant à la section du service des salles de cuves et des épurateurs alors que M. John Krupa, nouvellement arrivé de l'usine de Beauharnois, devient surveillant du contrôle des salles de cuves.

A la division du coulage le surintendant, M. Martin a annoncé la nomination de M. Charles-D. Maltais, au poste de commis aux coûts et celle de M. Rudy Hagen, comme commis à la production et à l'expédition au département du coulage et de l'expédition.

Au département de la technique, M. Laurent Tessier, le su-

Les 24, 25 et 26

Exposition Solomon-Collymore à l'hôtel de ville d'Arvida

Le Comité des Arts (et métiers) d'Arvida organise pour cette fin de semaine, c'est-à-dire les 24, 25 et 26 février, une exposition des toiles de Mme Rita Solomon et des dessins de M. Frank Collymore, ce dernier de la Barbade.

Cette exposition aura lieu dans le hall d'entrée de l'hôtel de ville d'Arvida.

Mme Solomon a suivi durant trois ans, les cours libres à l'école des Beaux-Arts de Québec. Elle a beaucoup travaillé d'après nature, à la campagne et dans les différents coins de la vieille capitale.

Elle a également participé à diverses expositions avec M. Yvan Landry professeur à l'Institut des arts de Jonquière. Au cours de l'été dernier, Mme Rita Solomon est allée faire un voyage aux antilles anglaises, spécialement aux îles Trinidad et Barbade.

La vie primitive de ce peuple noir lui fut un grand sujet d'inspiration. Son style est tout à fait figuratif.

Mme Solomon a connu aux Antilles, plusieurs artistes, mais plus spécialement M. Frank Collymore, très versé dans le do-

maine des arts. Une vingtaine de ses dessins abstraits et représentatifs seront également exposés.

M. Collymore est professeur à l'école secondaire Combermere. Comme homme de lettres, ses poèmes se rapportant aux mœurs antillaises ont été présentés à la B.B.C., Londres, et très appréciés. Il a été boursier du British Players, à la Barbade.

Cette très intéressante exposition aura donc lieu vendredi samedi et dimanche prochain, dans l'après-midi et la soirée, à l'hôtel de ville d'Arvida.

Semaine du scoutisme

Plusieurs activités à la troupe St-Jacques

A l'occasion de la Semaine du scoutisme, la troupe Saint-Jacques organisait hier soir, une sortie en groupe suivie du coucher en troupe au nouveau local de la troupe, à proximité de l'école Guillaume-Tremblay.

Ce matin jeudi, anniversaire de Baden Powell, la Troupe St-Jacques assistait à la messe également en groupe.

Tout au long de ce jour, les scouts porteront leur uniforme partout, à l'église, à l'école, etc. etc.

Cette semaine du scoutisme se terminera par un grand feu de la Troupe Saint-Jacques et une sortie samedi prochain.

DACTYLOGRAPHES
LOCATION — VENTE — REPARATION
RAOUL BLACKBURN LTEE
350 BEGIN. — TEL. LI 9-1244 — CHICOUTIMI

Pour votre approvisionnement
en huile à chauffage



SIGNALEZ

LI 2-4538

Si occupé, signaler le jour ou
le soir, LI 2-5863

RAYMOND DELISLE INC.

(Distributeur autorisé des huiles à chauffage BP)
Rue St-Jean-Baptiste JONQUIERE

Pièces usagées pour toutes
marques et modèles d'autos
ou de camions.

Aussi:

AUTOS USAGÉES A TRES BON MARCHÉ

Prix: de \$100 à \$500

...

Plusieurs camions usagés

vous sont offerts à

prix très bas.

Tél.: LI. 3-5069

Pieces Universelles Ltée

Boul. Ste-Geneviève

Chicoutimi-Nord



DANS LE CADRE DE LA SOCIOLOGIE, les services bénévoles occupent une place de choix. Une nouvelle association, bénévole vient d'être fondée à Arvida, il s'agit des Dames auxiliaires de l'Hôpital général du Saguenay qui ont formé leur premier comité exécutif le 6 février. Assises, de g.

à d. Mme B. McAvoy, d'Arvida trésorière; Mme H. Weber, de Kénogami, présidente; M. J.-R. LaVoie, d'Arvida, 1ère vice-présidente; debout, Mlle Margaret Leaver, Mme Jean-Guy Pilon, secrétaires, d'Arvida, et Mme F.-X. Fortin, de Kénogami 2e vice-présidente.

Chacun de nous est un peu sociologue à ses heures

Lors de la dernière émission de "Télévisites" présentée par l'Industrie de l'aluminium au Saguenay, on nous a entretenu d'un sujet qui n'est pas de tout repos: la sociologie.

Au cours de cette télémission de la série "Face à l'avenir", les animateurs et l'invité, M. J.-J. Gagnon ont expliqué ce qu'est la sociologie, et ont rappelé son importance.

Evidemment, au début du genre humain, la société n'avait ni sociologue, ni médecin, ni avocat, mais avec les siècles, elle s'est organisée dans tous les domaines. Elle a fondé sa police, ses armées, ses législateurs. Et voici que la carrière de sociologue naît tout naturellement. Certaines de ses notions se trouvent même dans toutes les carrières, principalement dirons-nous dans la carrière sacerdotale.

Par l'étude...

Le centre de la sociologie est l'étude. L'étude de quelles matières? De toutes les matières, qu'elles soient du primaire, du secondaire ou du classique.

La sociologie est l'une des voies qui conduisent aux relations industrielles, a rappelé M. J.-J. Gagnon, directeur des relations extérieures de l'Alcan. Cependant, on remarquera que l'on peut être sociologue sans faire de relations industrielles mais qu'on ne peut faire de relations in-

dustrielles sans de bonnes notions pratiques de sociologie.

Une fois lancé dans la vie, l'étudiant doit oublier ses diplômes et autres parchemins pour s'adonner à l'étude de l'homme dans son cadre social, ainsi qu'à l'étude des comportements de l'individu en société et ce, à toutes les époques de l'histoire. Une fois que le cerveau d'un jeune homme a été formé à saisir l'ensemble d'un problème qu'il soit d'ordre technique ou moral, son mécanisme de pensée s'ajuste au problème pour en disséquer les détails. Or c'est toujours dans les détails qu'on trouve la solution d'un problème.

...l'intérêt

Dans la plupart des carrières l'on rencontre des problèmes d'ordre humain. L'individu dans la société est soumis à bien des courants d'opinion qui exercent leur influence sur lui. L'évolution du mode de vie et des conditions sociales est de plus en plus rapide et parfois bouleversante. Les préoccupations sociologiques obligent à étudier sans cesse les mobiles humains et ces études rendent encore plus passionnante la carrière choisie, que ce soit: relations industrielles, droit, médecine, législation, prétrise ou tout autre poste de commande.

glement, mais sujet aux dispositions de l'article 5 ci-dessous, la Commission des Liqueurs de Québec pourra accorder des permis pour la vente des liqueurs alcooliques dans les limites de la cité d'Arvida, comme suit:

- (a) Une succursale de la Commission des Liqueurs de Québec pour la vente des vins et liqueurs alcooliques pourra être ouverte dans les limites de la cité d'Arvida;
- (b) Des permis pourront être accordés à des magasins d'épicerie pour la vente de la bière en bouteille;
- (c) Des permis pour la vente de la bière, des vins et des spiritueux aux clubs définis au paragraphe 7 de l'article 3 de la Loi des Liqueurs de Québec (Chapitre 255, S.R.Q. 1941) pour la commodité et le service de leurs membres, tels que désignés au paragraphe 8 dudit article 3;
- (d) Des licences ou permis pour la vente de la bière, des vins et spiritueux dans les hôtels, dans les limites de la cité d'Arvida pourront être octroyés.

4. Aucun permis de tavernes ne devra être émis dans les limites de la cité d'Arvida.

5. Le présent règlement devra être approuvé par la majorité en nombre des électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables qui auront voté sur ce même règlement et une copie d'icelui, après son approbation devra être transmise à la Commission des Liqueurs de Québec.

6. Le secrétaire-trésorier de cette Cité est par le présent règlement requis et autorisé de faire le nécessaire pour soumettre le présent règlement aux électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de cette Cité, conformément aux dispositions du Chapitre 257 (S.R.Q. 1941).

PASSE ET ADOPTE tel que ci-haut mentionné en assemblée présidée par le Maire.

(signé)

GEORGES HEBERT
Maire

(signé)

GEORGES-E. CARRIER
Secrétaire-trésorier
COPIE CERTIFIÉE:
Georges-E. Carrier,
Secrétaire-trésorier

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITÉ D'ARVIDA

PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Secretary-Treasurer of the City of Arvida, that on the 24th day of January 1961, the Municipal Council of the City of Arvida has adopted by-law number 220 of the by-laws of the City of Arvida, having for purpose to annul and repeal by-law 13 and to permit restrictively the sale of alcoholic liquors within the limits of the City of Arvida; a certified copy of the said by-law number 220 is inserted hereunder.

PUBLIC NOTICE as above-stated is, therefore, given that the said by-law number 220 of the by-laws of the City of Arvida will be submitted to a vote of the electors of the said City of Arvida,

MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY, FRIDAY AND SATURDAY, the 27th and 28th February and 1st, 2nd, 3rd and 4th March 1961, to be approved or disapproved as provided by the law. The poll will be held in

CIVIC HALL — CITY HALL BUILDING
520 Hunt Street,
Arvida, Quebec,

and will be opened on these days from ten o'clock in the forenoon until five o'clock in the afternoon (Standard time), unless sooner closed in cases provided by the law.

The present notice is given you in conformity with the law.

GIVEN UNDER MY HAND at Arvida, Que., this 27th day of January 1961.

Georges E. Carrier,
Secretary-Treasurer.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF CHICOUTIMI
CITY OF ARVIDA

(Translation)

BY-LAW NUMBER TWO
HUNDRED AND TWENTY

HAVING FOR PURPOSE TO ANNUL AND REPEAL BY-LAW NUMBER THIRTEEN AND TO PERMIT RESTRICTIVELY THE SALE OF ALCOHOLIC LIQUORS WITHIN THE LIMITS OF THE CITY OF ARVIDA

BY-LAW number two hundred and twenty passed and docted on first and second readings at a regular session of the Municipal Council of the City of Arvida, held in the City Hall on the 23rd day of January 1961, and adjourned on the 24th day of January 1961.

This BY-LAW may be cited as:

"BY-LAW CONCERNING THE SALE OF ALCOHOLIC LIQUORS"

WHEREAS the Council of the City of Arvida, further to a popular vote amongst the electors-proprietors of Arvida held on 13th and 14th January 1961, is of the opinion that by-law number 13 of the by-laws of the City of Arvida, adopted on 10th April 1929 should be repealed and such repeal submitted to the municipal electors who are owners of taxable immovables in this City;

AND WHEREAS notice of introduction of the present by-law has been regularly given, according to law, that is at the general sitting of the Council held on 9th January 1961;

CONSEQUENTLY, it is by the present by-law DECREED, ENACTED AND ORDAINED as follows, to wit:

1. It is referred to the title and to the preamble of the present by-law to be worth as if hereby recited at length;

2. By-law number 13 of the by-laws of the City of Arvida, adopted by the Municipal Council of the City of Arvida on 10th April 1929 prohibiting the sale of alcoholic liquors and the issue of permits therefor in the City of Arvida is annulled and repealed for all purposes whatsoever effective the date of the coming into force of the present by-law;

3. Effective the date of the coming into force of the present by-law, but subject to the provisions of article 5 hereunder the Quebec Liquor Commission may grant permits for the sale of alcoholic liquors within the limits of the City of Arvida, as follows:

(a) One (1) Quebec Liquor Commission store for the sale of wines and alcoholic liquors may be opened within the limits of the City of Arvida;

(b) Permits may be granted to grocery stores for the sale of beer in bottle;

(c) Permits for the sale of beer, wines and spirits to clubs, as defined by paragraph 7 of article 3 of the Alcoholic Liquor Act (chapter 255, R.S.Q. 1941) for the convenience and service of their members, as described in paragraph 8 of said article 3;

(d) Licences or permits for the sale of beer, wines and spirits in hotels may be granted within the limits of the City of Arvida;

4. No tavern permits may be granted within the limits of the City of Arvida.

5. The present by-law must be approved by the majority in number of the municipal electors who are owners of taxable immovables who will vote on the said by-law and one copy of same after its approval, shall be transmitted to the Quebec Liquor Commission.

6. The Secretary-Treasurer of this City is hereby requested and authorized to do whatever is necessary to submit the present by-law to the municipal electors who are owners of taxable immovables in this City, in conformity with the provisions of chapter 257 (R.S.Q. 1941).

PASSED AND ADOPTED as above stated, in session presided over by the Mayor.

(signed)

GEORGES HEBERT,
Mayor

(signed)

GEORGES E. CARRIER
Secretary-Treasurer

CERTIFIED TRUE COPY:

Georges E. Carrier,
Secretary-Treasurer

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITÉ D'ARVIDA

AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est, par ces présentes, donné par le sous-signé, ex-qualité de secrétaire-trésorier de la cité d'Arvida, que le 24e jour de janvier 1961, le Conseil Municipal de la cité d'Arvida a adopté le règlement numéro 220 des règlements de la cité d'Arvida, ayant pour objet d'annuler et de révoquer le règlement numéro 13 et de permettre restrictivement la vente des liqueurs alcooliques dans la cité d'Arvida; une copie certifiée dudit règlement numéro 220 est ci-après publiée.

AVIS PUBLIC, tel que susdit, est, en conséquence, donné que ce susdit règlement numéro 220 des règlements de la cité d'Arvida sera soumis au vote des électeurs de la dite cité d'Arvida,

LE LUNDI, MARDI, MERCREDI, JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI, les 27 et 28 février et 1er, 2, 3 et 4 mars 1961.

pour être approuvé ou être désapprouvé avec les conséquences prévues par la loi. Le bureau de votation sera tenu à l'endroit suivant:

SALLE CIVIQUE — HOTEL DE VILLE
520 rue Hunt, Arvida, P.Q.
et sera ouvert durant ces six

ours de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi (heure normale de l'est) à moins qu'il ne soit plus tôt fermé dans les cas prévus par la loi.

Le présent avis vous est donné conformément à la loi.

DONNE SOUS MON SEING à Arvida, P. Q., ce 27e jour de janvier 1961.

Georges-E. Carrier
Secrétaire-trésorier

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE CHICOUTIMI
CITÉ D'ARVIDA

REGLEMENT NUMERO DEUX CENT VINGT AYANT POUR OBJET DE REVOQUER LE REGLEMENT NUMERO TREIZE (13) ET DE PERMETTRE RESTRICTIVEMENT LA VENTE DES LIQUEURS ALCOOLIQUES DANS LES LIMITES DE LA CITE D'ARVIDA.

REGLEMENT numéro deux cent vingt passé et adopté en première et deuxième lectures à une séance régulière du Conseil Municipal de la cité d'Arvida, tenue dans la salle civique de l'Hôtel de Ville le 23ème jour de janvier 1961, et ajournée au 24 janvier 1961.

CE REGLEMENT PEUT ETRE CITE COMME:

"REGLEMENT CONCERNANT LA VENTE DES LIQUEURS ALCOOLIQUES"

ATTENDU que le Conseil de

la cité d'Arvida, à la suite d'un sondage d'opinions parmi les électeurs - propriétaires d'Arvida, tenu les 13 et 14 janvier 1961, est d'avis qu'il y aurait lieu d'abroger le règlement numéro treize (13) des règlements de la cité d'Arvida adopté le dixième (10e) jour d'avril 1929 et de faire approuver cette abrogation par les électeurs municipaux propriétaires d'immeubles imposables de cette Cité.

ET ATTENDU qu'à l'avis de présentation du présent règlement a été régulièrement donné selon la loi, savoir, à l'assemblée générale de ce Conseil tenue le neuvième (9e) jour de janvier 1961.

A CES CAUSES, il est par le présent règlement DECRETE, STATUE ET ORDONNE comme suit, savoir:

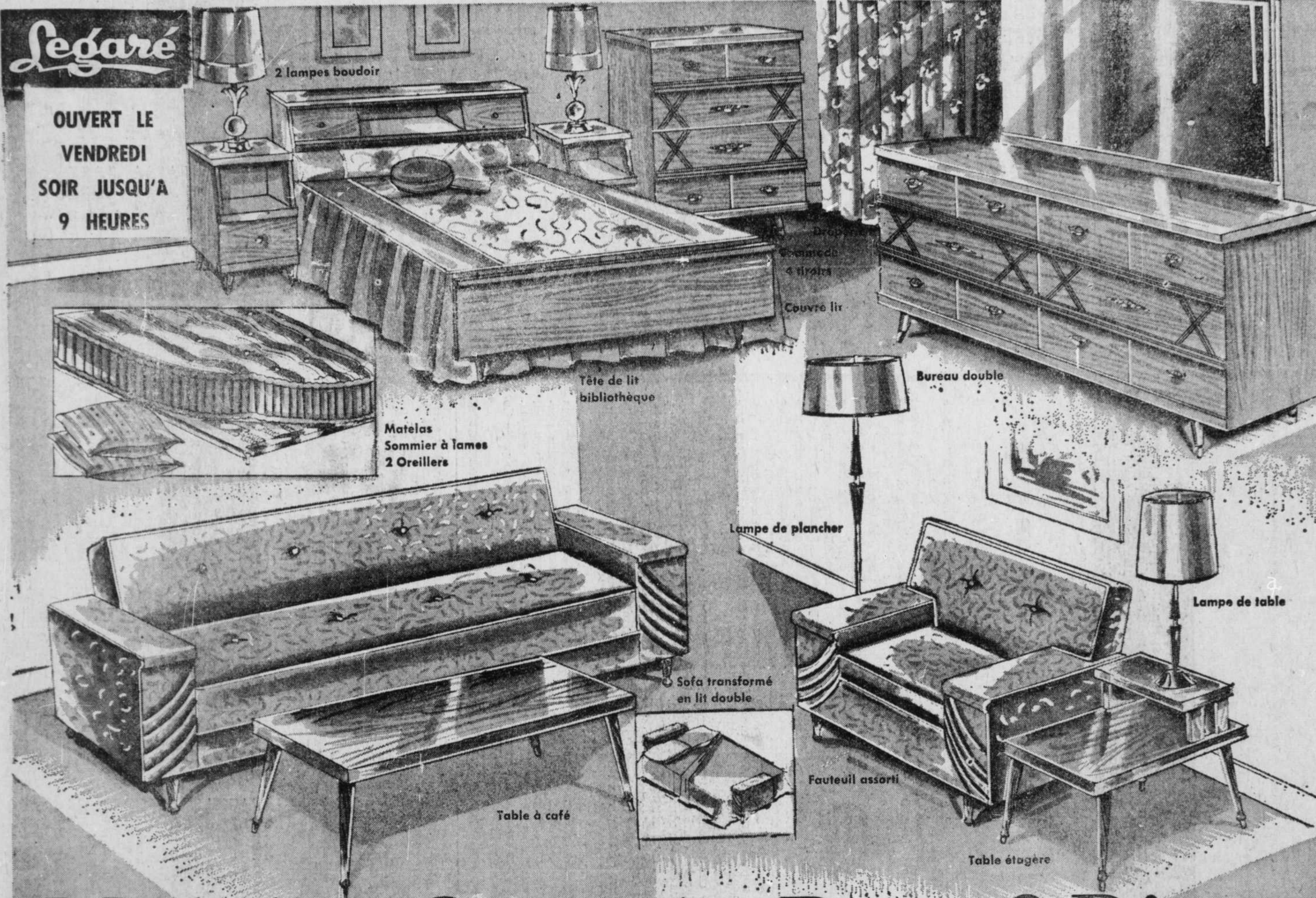
1. Il est référé au titre et au préambule du présent règlement pour valoir comme si réécrits ici au long.

2. Le règlement numéro treize (13) des règlements de la cité d'Arvida adopté par le Conseil Municipal de la cité d'Arvida le dixième (10e) jour d'avril 1929, prohibant la vente des liqueurs alcooliques et l'octroi de permis pour cet objet dans la cité d'Arvida, est annulé et révoqué à toutes fins futures que de droit à compter de la mise en vigueur du présent règlement.

3. A compter de la date de la mise en vigueur du présent ré-

Legaré

**OUVERT LE
VENDREDI
SOIR JUSQU'À
9 HEURES**



2 lampes boudoir

Tête de lit
bibliothèque

Matelas
Sommier à lames
2 Oreillers

Bureau double

Lampe de plancher

Lampe de table

Sofa transformé
en lit double

Fauteuil assorti

Table à café

Table étagère

Mobilier de Chambre, 11 mcx.

Mobilier, 3 MCX. — bureau double 6 tiroirs. Commode 4 tiroirs. Tête de lit bibliothèque. Table de nuit.

2 Lampes Boudoir — cristal. Décoration laiton. Abat-jour Skintex.

Sommier à lames — métallique

Matelas — 180 ressorts spiraux. Isolation feutre. Capitonnage coutil boutonné. Ganses de manipulation.

2 Oreillers — Simmon. Rembourrés plumes de poulet.

Ensemble chromspun — piqué. Fleuri, fil Lurex. Couvre lit et draperie assortis. 6 coul.

Ensemble de Salon, 6 mcx.

Davenport — transformable en lit double. Ressorts non affaissants, couverts feutre. Isolation Sisal.

Fauteuil — Coussins caoutchouc mousse. Même construction.

Table Etagère — dessus panneau te. Fini noyer. Pieds cuivrés.

Table à café — même construct.

Lampe de table — hauteur 28" Fini noyer. Abat-jour Skintex.

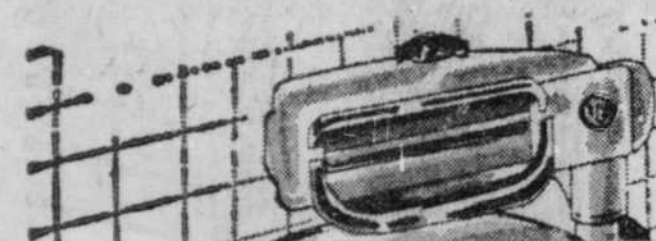
Lampe torchère — 60" ht. Adaptateur genre harpe. Cuivre brillant. Fini noyer. Abat-jour Skintex.

Ensemble de Cuisine,

Mobilier Complet Pour 3 Pièces

999.95

**Gratuit! Réfrigérateur
"REGENT" 10 pi. cu. Inclus**



AUCUN DÉPÔT. SEULEMENT \$10 PAR SEMAINE

120 mcs.

Cuisinière électrique — Minuterie électrique et réglage du four. Commutateur 7 degrés Préchauffe automatique. Fenêtre vitrée. Lumière au four.

Lessiveuse essoreuse — Lave 9 livres. Pression ajustable. Déclancheur de sûreté. Contrôle centralisé. Cuve porcelaine. Gyrateur "Cushioned action".

Table de cuisine — Dessus Arborite bordé d'aluminium. Pattes fuselées renforcées à bouts plastiques. Grs: 36" x 48" extensible à 60".

4 Chaises assorties — rembourrées de Tufflex. Pattes à embouts plastique.

Service à vaisselle, 52 mcs.

Service coutellerie, 34 mcs.

Verrerie, 32 morceaux

plus un

Réfrigérateur Regent.

Tout article, Mobilier ou ensemble peut être acheté séparément

La réputation de Legaré dans le Québec n'est plus à faire. En effet depuis 1877, Legaré, a toujours su prévoir les besoins de sa clientèle et lui offrir ce qu'elle désirait à des prix défiant toute concurrence et à des termes abordables par tous les budgets.

RAPPELEZ
VOUS

Jusqu'à 36
Mois
Pour Payer

Aucun dépôt requis. Taxe de
vente payable à l'achat.

BONI GRATUIT
valant \$199
avec l'achat de cet
ensemble 3 pieces.

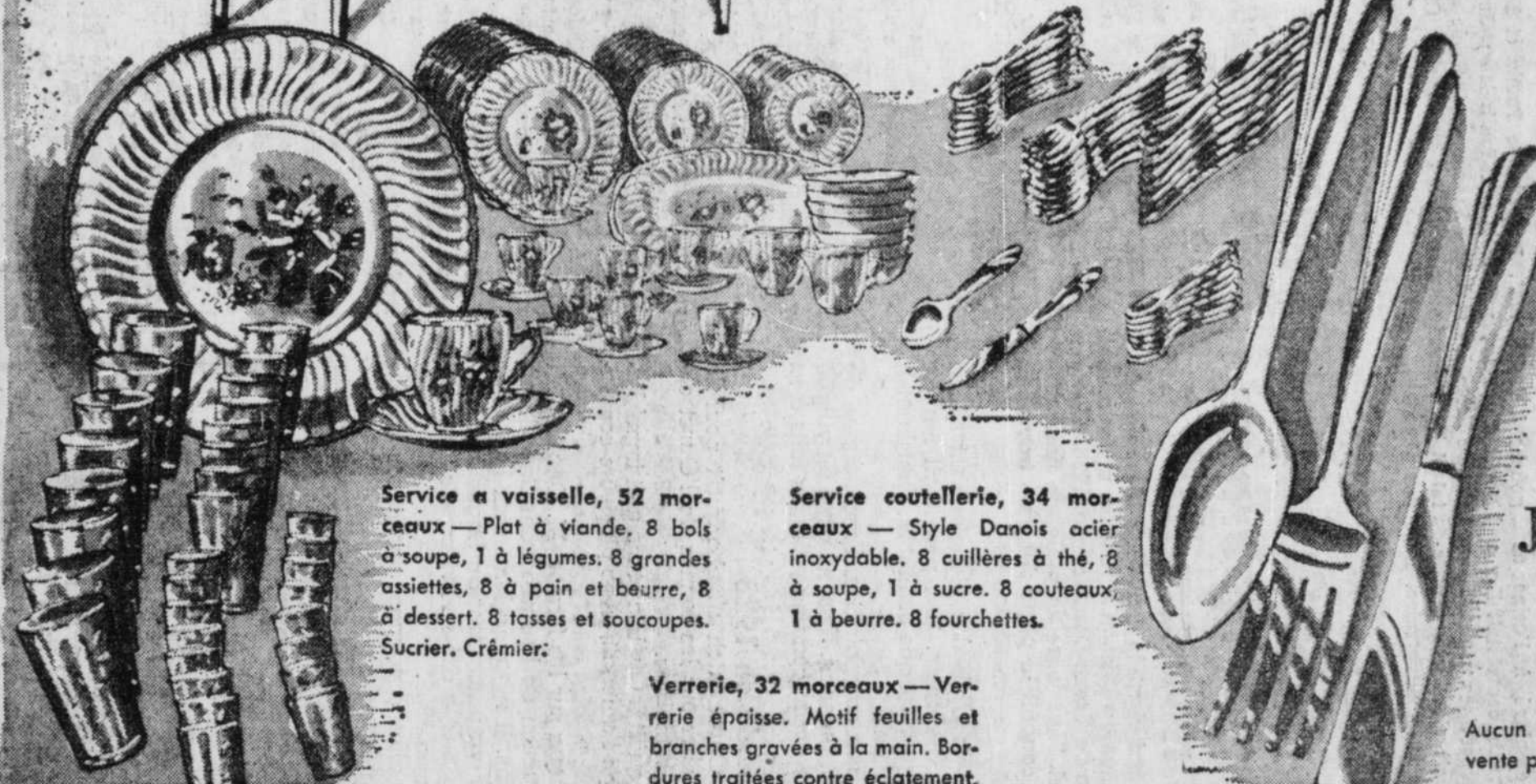


Réfrigérateur Regent — 37 livres.
3 tablettes plaquées anozinc. Compartiment beurre et oeufs. Lumière intérieure. 2 plateaux à glace en plastique.

Lessiveuse essoreuse
Westinghouse

Table de cuisine
et 4 chaises assorties

Cuisinière électrique,
Findlay



Service à vaisselle, 52 morceaux — Plat à viande, 8 bols à soupe, 1 à légumes, 8 grandes assiettes, 8 à pain et beurre, 8 à dessert, 8 tasses et soucoupes. Sucrier. Crémier.

Service coutellerie, 34 morceaux — Style Danois acier inoxydable. 8 cuillères à thé, 8 à soupe, 1 à sucre. 8 couteaux, 1 à beurre. 8 fourchettes.

Verrerie, 32 morceaux — Verrerie épaisse. Motif feuilles et branches gravées à la main. Bordures traitées contre éclatement.

Legaré

SEUL LEGARE A PLUS DE 80 MAGASINS POUR MIEUX VOUS SERVIR DANS LE QUEBEC

BAGOTVILLE
22, rue Bagot
LI 4-2563

CHICOUTIMI
413 est, rue Racine
LI 3-3548

JONQUIERE
350, rue St-Dominique
LI 7-3600

ARVIDA 331 rue Davis — Tél.: LI 8-5767

ALMA 93, rue Sacré-Coeur — NO 2-3101



M. NICK ONUSKANICH, employé à l'usine de soulage no 1 de l'Alcan d'Arvida complétait il y a quelques jours, 25 années de services continus aux usines d'Arvida. On lui remit alors une montre-bracelet pour bien marquer cet anniversaire. De

gauche à droite, MM. Jean-Claude Poulin et Léo-Paul Tremblay, préposés aux fournaies; Jean-Claude Tremblay et Arthur Skeene, couleurs de métal et Nick Onuskanich, nouveau membre du Club des pionniers.

M. Nick Onuskanich relate:

"A la route Trans-Canada à \$5 par mois, les journées de pluie non-payées"

M. Nick Onuskanich, qui vient de compléter 25 années de services continus aux usines de l'Alcan d'Arvida, a travaillé à la construction de la route Trans-Canada dès 1928. On le payait \$5 par mois, nourri. "Les jours de pluie, de nous dire M. Onuskanich, on nous coupait la paye si on ne travaillait pas".

Ce nouveau membre du Club des pionniers est né en Pologne, plus exactement Szczowne. Son père était fermier et le travail de ferme fut le premier que connut M. Onuskanich et ce, jusqu'à l'âge de 31 ans.

Comme plusieurs de ses compatriotes, l'ascendance de ce nouveau pionnier est Ukrainienne. Il est né dans un village qui appartenait à l'Ukraine avant certains partages faits à la suite des guerres.

Au Canada en 1928

En janvier 1928, M. Onuskanich s'embarquait pour le Canada où il venait travailler sur les fermes de l'Ouest canadien, plus exactement à Winnipeg.

Le 26 janvier, il débarquait à Québec et montait immédiatement à bord d'un train qui l'amenait, avec plusieurs compagnons, à Winnipeg.

Quand le travail manqua sur les fermes, M. Onuskanich s'embarqua sur la construction de la route trans-Canada où il travailla durant deux ans. Il regagna lentement l'est, à la recherche de travail et arriva finalement au Saguenay.

Il eut d'abord un emploi à la cité d'Arvida puis fut transféré aux usines de l'Alcan en 1935.

Ce nouveau pionnier aime à voyager durant ses vacances, Toronto, Montréal et ailleurs.

Il est membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie.

Autour de la Baie des Hahas

Lors de leur dernière séance, les conseils de villes de Port-Alfred et Bagotville ont rendu hommage à Son Exc. Mgr Georges Melançon et offert leurs félicitations à son successeur au siège épiscopal, Son Exc. Mgr Marius Paré.

XXX

Le club 4-H de la paroisse St-Alexis de Grande-Baie a planté tout près de 7,500 arbres l'an dernier et il projette la plantation de 8,000 autres au cours de l'été prochain. C'est ce qui ressort d'un rapport que vient de présenter à la Commission scolaire de Port-Alfred le R. Frère Clovis Leclerc, c.s.c., secrétaire du club local.

XXX

Mlle Christianne Dufour, fille de M. et Mme Léon Dufour, de Grande-Baie, vient de se mériter le grand prix "Riviera" pour le meilleur diplôme de l'année à l'Institut Coopératif de musique de Paris. Mlle Dufour est l'élève de Mme Huguette Desbiens-Desmeules.

XXX

La ville de Port-Alfred contribuera jusqu'à concurrence d'un montant de \$350 pour assurer le bon fonctionnement des quatre brigades scolaires de la municipalité. Le capitaine Réal L'Heureux est en charge de ces brigades.

XXX

Les villes de Port-Alfred et Bagotville ne sont pas disposées à donner leur appui à la cité d'Arvida, concernant l'abolition des frais interurbains entre les municipalités de la Baie des Hahas et les villes du comté Lapointe. Aux dernières séances des deux conseils municipaux, il a été souligné qu'une telle mesure aurait pour conséquence une augmentation des taux actuels pour tous les abonnés.

XXX

La ville de Bagotville offrit une réception aux membres de l'Association des instituteurs et institutrices à l'occasion de l'ouverture officielle de la semaine de l'éducation.

XXX

Le conseiller Georges-Elie Bouchard a déclaré, lors de la dernière séance du conseil, que les concerts donnés par l'Harmonie St-Edouard devraient être toujours gratuits. M. Bouchard a dit que cet ensemble musical était un organisme subventionné par la ville.

CITE D'ARVIDA

AVIS IMPORTANT

Le scrutin sur le règlement numéro 220 des règlements de la cité d'Arvida sera tenu en conformité des dispositions de la Loi de Tempérance de Québec (Ch. 257, S.R.Q. 1941) à compter de dix heures de l'avant-midi jusqu'à cinq heures de l'après-midi, le 27 février 1961, et sera ajourné, de jour en jour, jusqu'à et y compris samedi, le 4 mars 1961, à moins qu'il ne soit plus tôt fermé sous l'autorité de l'article 23 de la dite Loi.

Le dit article 23 de la Loi de Tempérance de Québec confère, en effet, au président du scrutin, le pouvoir d'arrêter définitivement le vote s'il s'écoule, après l'ouverture du scrutin, une demi-heure sans qu'aucun vote soit enregistré.

Ce même article se lit comme suit :

"Article 23 — Si, en tout temps, après l'ouverture du bureau de votation, il s'écoule une demi-heure sans qu'il soit offert de vote, il peut être fermé. S. R. 1025, c. 42, a. 23".

Afin d'éviter que cette disposition de la loi ne soit appliquée intégralement, tous les électeurs municipaux habiles à voter sur le dit règlement numéro 220 sont instamment priés d'enregistrer leur vote durant les premières journées du scrutin.

Donné à Arvida, P.Q., ce 20e jour de février 1961.

Georges Hébert, maire
Président du Scrutin.

Vous obtenez maintenant 500 timbres "Pinky" additionnels chez

Steinberg's

Découpez et échangez ces coupons avec un choix de plus de 500 cadeaux "Pinky" dans le fabuleux catalogue de suggestions!

50 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS BOITE A SUCRE Ustensile téinté cuivre POLA \$1.2 en aluminium SEUL NUL APRES LE 4 MARS	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS TISSUS FACIAUX Blanc, Rose ou 2 PQTS 58¢ Elegant NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS ANTISEPTIQUE Bille 7 oz 73¢ Marque Listerine NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS CREME POND Petit Pot 59¢ Cold Cream ou Dry Skin NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS THON BLANC De Fantaisie, Albacore 2 7 oz 82¢ marque Gold Seal NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS OLIVES FARCIES POT 45¢ Manzanilla, McLarens NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS Sacs de thé LYON 100 AU POT 87 Variété Commonwealth NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS Soupe Habitant 2 RTES 10 oz 35¢ 1st ou 2nd NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS FEVES ARNO POTS 2 3 Lbs 70¢ POUR NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS BISCUITS SODA BTE 1 LB. 45¢ Keebler Club NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS FILETS de TRUITE Pqt 16 oz 75¢ Congelés, Booth NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS Egg Rolls Chinois C- 6 En pot 55¢ Bar-B-Q porc ou "China Town" NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS POMMES de terre Layées, Canada no 1 Un légume nourrissant NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS RIZ FRIT Au poulet, China Town Pqt 12 oz 53¢ Frais, congelés NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS Pommes fraîches Toute variété Croquantes, tout usages NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS Roulé au citron De la boulangerie Steinberg Roulé Riche et frais NUL APRES LE 28 FEV.	25 TIMBRES "Pinky" ADDITIONNELS Pamplemousses Toute variété (en sac de polythène) NUL APRES LE 28 FEV.	Obtenez davantage pour votre dollar chez Steinberg's UNITÉ
---	--	--	---	--	---	---	---	--	--	--	--	---	---	---	---	---	---



...maman le dit souvent!"

**DE BONNES PATISSERIES
A PRIX D'AUBAINE!**

Tarte aux raisins

Préparée à la mode de chez nous
Remplie de gros
raisins juteux, d'o-
ranges et d'épices!
En spécial pour

39¢

De la boulangerie de Steinberg!

Anneau danois 33¢

Aux amandes Cette semaine

Gâteau aux fraises 49¢

Gâteau étage, frais, léger!

Gâteau à la vanille 59¢

Gâteau chiffon frais du four

PETITS

**GATEAUX
ASSORTIS**

6 AU PQT **29¢**

Nous espérons que nos produits
annoncés vous aident à équilibrer
le budget familial et à préparer
des menus sains et variés pour tous
les membres de votre famille.

Cette semaine encore, Steinberg
met en vedette pour sa clientèle
fidèle et ses nouveaux clients, une
grande **VENTE A UN DOLLAR!**
Notes les item offerts à votre ma-
gasin Steinberg du voisinage et
vous verrez que chez Steinberg la
qualité, la variété et les bas prix
prédominent!

Spéciaux d'articles d'épicerie!

Lait évaporé 6 BTES 79¢
16 OZ

Borden, riche en vitamine

Bonbons de chocolat Lowney
Pqt 13½ oz

Bridge mixture 49¢

DES FRUITS ET LEGUMES FRAIS A BON MARCHÉ!

TOMATES

Fermes, importées no 1
MURIES A POINT! LB. **19¢**
FARCIES, GRILLEES,
FRITES, EN SALADE
OU DANS UN SANDWICH
...ELLES SONT EXQUISES!

LAITUE ICEBERG Importée no 1 2 pommés **33¢**
Grosceur 24

EPINARDS LAVES Prêts-à-cuire! 2 PQTS **39¢**
Importés no 1 16 OZ

CAROTTES FRAICHES No 1 de 2 BOTTES **33¢**
Californie

BETTERAVES FRAICHES 2 BOTTES **33¢**

IMPORTÉES NO 1, FAIBLES EN CALORIES

ORANGES DE JAFFA SANS 5 LBS **59¢**
PEPINS

FRAICHES D'ISRAEL ENSOLEILLÉES

Les prix des denrées sont sujets à fluctuer



CANTALOUPS

Frais, mûrs, importés no 1

grosceur Jumbo **39¢**

45 - CHACUN

ASPERGES

Tendres, importées no 1

Fraîches, un ½ lb **29¢**
régali!

DE LA VIANDE 'CANADA DE CHOIX' A PRIX AVANTAGEUX!

Rôti de palette

pour ragout
ou pot-au-
feu La lb. **43¢**

Rôti de côtes

Rôti roulé,
déossé! **99¢**
LA LB

Boeuf haché

frais toutes
les heures! **41¢**
LA LB.

FILETS D'AIGLEFIN 53¢
Frais pêchés La livre

SAUMON TRANCHE LA **93¢**
"Red Coho" LB.

PATES DE POISSON 4 AU **25¢**
"Kitchen Fresh" de Steinberg PQT

POULETS

A rôti, frais, catégorie A

(4 lbs et plus) **49¢**
LA LB.

ROTI de VEAU

Roué, dans l'épaule

Déossé 1 **49¢**
LA LB.

COUSSINS

Modèles divers, en ve-
lours côtelé, rembourra-
ge mousse luxueuse, déco-
rations, lavables!

Carré 37" **99¢**

Carré 18", bord plat ou **\$1.79**
carré ou rond, 14" à bord- **CHACUN**
drecht.



Steinberg's
LIMITEE

Des articles d'épicerie à prix modique!

**VENTE
A UN DOLLAR**

2 POTS de 24 oz
Confiture de Fraises
"Canadiana"
additionnée
de pectine **1.00**

3 PQTS 3 oz de
Fromage Gruyère
"à-la-carie"
de Suisse
12 portions
au pqt **1.00**

3 BTES 28 oz de
PECHES tranchées
ou moitiés
"All Good"
Fantaisie **1.00**

4 PQTS 8 oz de
FROMAGE tranché
8 au paquet
"Fields O"
Clover **1.00**

4 BTES de 40 oz
MAIS EN EPIS
"Madeleine"
qualité
de choix **1.00**

4 BTES 48 oz de
JUS DE TOMATE
"Orch. King"
rafraichis-
sant, de fan-
tasia **1.00**

5 BTES 15 oz de
POIRES BARTLETT
"Orch. King"
qualité
de choix **1.00**

6 BTES 20 oz de
POIS VERTS
Marque
"Banquet"
de fantasia **1.00**

6 BTES 20 oz de
MAIS DORE
Marque
de fantasia!
en crème **1.00**

6 BTES 8 oz de
RAGOUT de BOEUF
ou Irlandais,
"Clark"
prêt à servir **1.00**

7 PQTS 7½ oz de
KRAFT DINNER
Macaroni
et fromage
...exquis! **1.00**

7 BTES 20 oz de
MACEDOINE
de légumes
de marque
Madeleine **1.00**

7 BTES 20 oz de
HARICOTS JAUNES
Coupés, de
choix, dorés,
marque
"Orch. King" **1.00**

7 BTES 20 oz de
HARICOTS VERTS
Coupés de
choix, de
marque
"Orch. King" **1.00**

7 BTES 15 oz de
HARICOTS
à la française
Verts, de
choix, de
marque
"Orch. King" **1.00**

8 BTES 20 oz de
JUS DE TOMATE
de fantasia
marque
"Orch. King" **1.00**

12 BTES 8 oz de
Sauce aux tomates
Riche sa-
veur, de
marque
"Hunt" **1.00**

**HEURES
D'AFFAIRES:**
Steinberg à Chicouti-
mi, Jonquière et Ar-
vida, OUVRE LE
LUNDI à 1 h. p.m.
OUVERT LE VEN-
DREDI jusqu'à 9 h.
p.m. pour vous ac-
commoder!

ANNONCES CLASSIFIÉES

A VENDRE — FOR SALE

MAISON semi-détachée, située au n° 151 de la rue Burma, près des écoles, de l'église, des magasins, sur terrain de 50' x 121', chauffage central à l'huile, conditions avantageuses, léger comptant, 12 ans pour payer; tél.: LI 8-4053.

MAISON semi-détachée, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur dans le salon, près des écoles, des églises, de l'autobus et des magasins, située à 978 Hunt, Arvida, tél.: LI 8-3377.

MEUBLES de bureau comprenant: 1 grand bureau 50" de long, 5 tiroirs, 1 pupitre basculant pour clavographe en or, 3 chaises en chêne solide, filigrane métallique, rayons de bibliothèque au mur; s'adresser à 263 ave. Lafontaine, Chicoutimi, tél.: LI 3-5247.

FOURNE-DISQUES portatif RCA Victor 3 vitesses; sommier à lames et matelas 54"; radio de voiture, etc.; tél.: LI 8-4093.

HOME DETACHED 3 bedrooms house, wall to wall carpeting in living dining area, close to schools, churches, buses and shops, 576 Hunt St., phone LI 8-3377.

MEUBLES chromés pour cuisine comprenant: table, buffet et 4 chaises; tapis de viscoses presque neuf, 14' x 12'; 3 vitesses: 3 de 36" x 72", 1 de 48" x 72", 1 de 30" x 60"; tél.: LI 8-4098, 636 Ortona, Arvida.

UNE MAISON plain-pied, située au 946 Larouche, Arvida. Tél.: LI 8-3650.

UNE MAISON "Wartime" de 4 pièces, comptant \$2,500, formes de \$37 par mois pendant 10 ans, située au 810 rue Gilbert, Arvida, tél.: LI 8-6616.

MAISON de 3 logements pouvant rapporter \$120 par mois, électricité 220v., dans les 3 logements système de chauffage central, très belle occasion, balance discountable; pour plus de détails, tél.: LI 7-0871, Les Transactions Provinciales Enr. 335 Ste-Catherine, Jonquière.

UN CARROSSE blanc, pour bébé; 1 berceau blanc; 1 table à café, en noyer, à extension; tél.: LI 8-6235.

STATION WAGON "Dodge Mayfair" 1955, 3 sièges, 2 chauffettes, signaux, lumière de recul, radio, très bons pneus, à prix avantageux; s'adresser au 192 rue Catala, tél.: LI 8-5413.

LARON size metal crib and mattress phone: LI 8-4234.

MAISON DE DEUX LOGEMENTS située à Jonquière; s'adresser par téléphone à: LI 7-7786, Coin St-Hubert et St-Luc.

MAISON située au 249 Albanel, comprenant 4 pièces plus salle de bain, chauffage à eau chaude, sous-sol fini et chauffé par trois calorifères; conditions: \$2,500 comptant, \$500 à termes, hypothèque: 11 ans à \$32 par mois; tél.: LI 8-3697, ou venez la voir.

DEUX JAQUETTES de fourrure: 1 en véritable mouton de perse noir, l'autre en des de rat musqué, parfaitement propres, grandeur 14-16, \$60, chacune; palins pour garçons, pointure 6, très propres, \$4; mobilier de salon comprenant 1 sofa et 1 fauteuil, \$30; tél.: LI 8-4924.

FOIN pressé; s'adresser à Albert Pelchat, R. R. No. 4, Kénogami, tél.: LI 2-5076.

A LOUER — TO RENT

UN LOGEMENT de 4 pièces, plus salle de bain, chauffé, fini très moderne, situé au 334 rue Roberval, Arvida, tél.: LI 8-4023, ou 8-3396.

Rapports d'impôt

Faites compléter votre rapport d'impôt par une personne expérimentée en s'adressant à JEAN-LOUIS LAPOINTE, 312 rue Labroque, Arvida.

A LOUER

APARTEMENT MEUBLE de 3 pièces réfrigérateur, poêle électrique, mobilier de chambre et salon, chauffé, chambre de bain, s'adresser à 743 rue St-Hubert, tél.: LI 7-9810.

UN COUPLE sans enfant, trouverait une pension en s'adressant à 227 Cabot, tél.: LI 8-4422.

CHAMBRES situées au 600 Wohler, Arvida, tél.: LI 8-4635.

BEAU LOCAL commercial dans le centre des affaires, en face du magasin Steinberg, Arvida, libre en mai; s'adresser à Bijouterie Simard, 301, rue Davis, Arvida.

LOGEMENT chauffé situé à Arvida, 4 pièces, plus salle de bain avec douche - préfabriqué posé sur les planchers - peint à neuf au goût du locataire. Libre immédiatement. Signalez LI 9-2808.

ON DEMANDE — WANTED

UN COUPLE sans enfant, aimant la tranquillité désire un logement de 4 pièces plus la salle de bain, dans Chicoutimi, pour le 1er mai; s'adresser à Mlle Cécile Savard, tél.: LI 3-1432.

FURNISHED apartment by young working couple, english speaking, no children; phone Jim Hannan at Saguenay Inn, tél.: LI 8-4641.

Maison à vendre

A JONQUIERE — au 309, rue Ste-Marie, Cette maison est en très bonne condition et à vendre à des conditions très avantageuses. Pour plus amples renseignements, s'adresser à 293 rue Davis, Arvida.

J.-H. SIMARD
(Entrepreneur-général)
Tél.: LI 8-4995

LES COSMETIQUES AVON ont quelques territoires libres pour ménages qui disposent de quelques heures par jour. Faites-vous un revenu additionnel. Pour information, écrivez aujourd'hui à: Géralde Avon, 407 Boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi-Nord.

APPARTEMENT meublé pour jeune couple de langue anglaise, sans enfant; les deux travaillent; tél.: LI 8-4641, M. Jim Hannan, au Saguenay Inn.

JE DISPOSE de \$800 pour acheter une maison de 4 ou 6 pièces, "Wartime housing"; si quelqu'un peut répondre à cette demande, prière de téléphoner à LI 8-6171.

DIVERS

UNE COUTURIERE offre ses services pour coudre chez elle, couture en général; s'adresser à Mme Léopold Lamontagne, 32 rue Octave, St-Jean-Eudes, tél.: LI 8-6109.

COUTURIERE pour dames, jeunes filles et enfants; confection et réparation; s'adresser à 907 Moissan, tél.: LI 8-6534, Arvida.

NOUS VOUS OFFRONS nos services pour la vente ou l'achat de propriété de tous genres, soit résidentiel ou commercial, confiez-vous à des hommes compétents et honnêtes, satisfaction garantie; tél.: LI 7-0871 Les Transactions Provinciales Enr. 335 Ste-Catherine, Jonquière.

Chiropraticien

J.-G. Girard, D.C.

416 Mellon, Arvida

Tél.: Bur.-Rés.: LI 8-8712

MAISONS A VENDRE

Plain-pied de cinq pièces plus chambre de bain, en construction au 190 rue St-Denis, Arvida. Aussi, une maison moderne de quatre pièces dont deux chambres, située au 245 rue Simard, Arvida. S'adresser à:

J.-H. SIMARD

(Entrepreneur-général)

Tél.: LI 8-4995

MAISON A VENDRE

Une maison de cinq pièces, modèle semi-détaché, située rue Neilson à Arvida. A proximité des écoles anglaises et françaises, des magasins et des transports en commun. Un acheteur pourra obtenir des conditions excessivement avantageuses. Comptant très bas, livraison immédiate.

S'adresser à:

ALMAS BRASSARD

(Courtier en immeubles)

121 est, rue Racine,
CHICOUTIMI
LI 3-5851

Messieurs,

Si vous projetez la construction d'une résidence consultez un expert avant de faire tracer vos plans afin d'éviter des déboursés inutiles. Nous vous offrons ce service gratuitement, nous nous occupons de vous trouver un prêt et nous en faisons toutes les démarches nécessaires sans aucun frais.

Songez-vous à faire des réparations à votre résidence? Ne soyez plus à la gêne à ce sujet. Nous vous offrons un plan de financement, pour des montants allant jusqu'à \$4,000, pour ce genre de travail.

De plus, vous pourrez profiter des services d'un Ingénieur, en la personne de M. Roland Doucet, Ing. P., pour l'étude de tous vos problèmes relatifs à la construction.

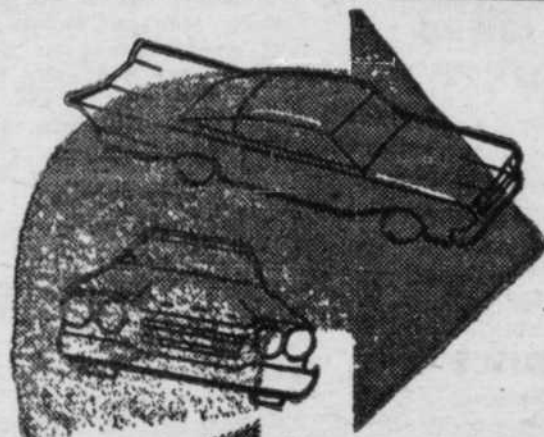
Nous possédons tous les matériaux requis pour la construction. Votre visite à nos bureaux nous sera agréable et vous sera sans doute utile.



LI 8-4995

ENTREPRENEUR GENERAL
ET REPARATIONS DE TOUS GENRES

293, DAVIS — ARVIDA



CHEVROLET '60
"Bel Air" 4 portes, —
V-8, automatique, radio
\$2,500

PLYMOUTH '59
Tudor
\$1,795

CHEVROLET '59
Sedan
\$1,800

METEOR 1959
Automatique, radio
\$1,800

PLYMOUTH '58
Sedan
\$1,400

PLYMOUTH '57
Sedan
\$1,000

MERCURY 1955
Sedan
\$995

MONARCH 1955
Sedan
\$995

**SWANSON
ENTERPRISES CO.**

Coin Ste-Anne et Price
CHICOUTIMI LI 3-0727

LA FIN EST VISIBLE: ELEMENT DE PROFITS.
PENSEZ AVANT DE VOTER.

The Issue is Clear: Principle v-s Profits.
THINK, BEFORE YOU VOTE!

Chicoutimi, Arvida

Edited by Margaret Kemp — Telephone No LI-8-4263

the english page

News In Brief

The church parade for Guides, Scouts, Brownies and Cubs will be held for the Protestant members at 2.00 p. m. at the Church of St. George-the-Martyr instead of 3.00 p. m. as previously announced. Those on parade are asked to be at the church at 1.45 p. m.

Mrs. C.A. Locke who is on extensive trip in South America, where she has been working as a Brownie trainer reports that she had a variety of fascinating experiences. Among them has been a weekend spent with Mr. and Mrs. J. Trabal, former Arvida residents and now living in Montivideo, Uruguay, who took Mrs. Locke on a tour of surrounding apple orchards and vineyards. A startlingly co-incidence was the meeting at dinner in Santiago, Chili of Paul Tremblay, Canadian ambassador to Chile and a native of Chicoutimi. Mrs. Locke, who has been in Peru the past two weeks will be leaving for Columbia this weekend.

The I.O.D.E. will hold a tea and Bake Sale in Kenogami Memorial Hall this Saturday, Feb. 25th from 3.00 p. m.

Officials in charge of the Cut-Test here are very pleased with the response to the last appeal made in their campaign last week. Over 75% of the population have now received the Cut-Test with 2,083 taking the test last week.

A special evening of Kreigspiel will be the feature at the Chess Club meeting on Monday, Feb. 27th at the Recreation Centre. Kreigspiel provides excellent entertainment for spectators and anyone interested is invited to attend. For the uninitiated, Kreigspiel is chess played on two boards with the 2 players out of sight of each other. Moves are not communicated unless there is a capture.

The Women's Auxiliary of Arvida First United Church will hold a Bake Sale over the noon hour at Steinberg's Store, Arvida on Friday, Feb. 24th. Those in charge suggest it is an excellent opportunity to prepare for the box lunch to take to the Home and School dance.

Art Exhibit Here This Weekend

The Arts and Crafts Committee is holding an art exhibit at the City Hall, Arvida, Feb. 24th, 25th and 26th. Exhibited will be the painting of Mrs. Rita Solomon of Arvida and the drawings of Mr. Frank Collymore from the Barbados. Mrs. Solomon's work is in figurative style while that of Mr. Collymore's is more abstract.

Dates To Remember

- February 23rd—Kiwanis Club, Saguenay Inn, 6.30 p.m.
February 24th—W.A. Bake Sale, Steinberg's, Noon hour.
—Fashion Show, Hudson Bay Store, 2.00 p.m.
—Art Show, City Hall, 7.30 to 10.00 p.m.
—Home & School Dance, Arvida High School, 9.00 p.m.
February 25th—Art Show, City Hall, 2.30 to 5.30 p.m.; 7.30 to 10.00 p.m.
February 25th—Art Show, City Hall, 2.30 to 5.30 p.m.; 7.30 to 10.00 p.m.
February 27th—Arvida Bridge Club, Saguenay Inn, 7.30 p.m.
—Chess Club, Recreation Centre, 8.00 p.m.
February 28th—Arvida Lending Library, The Motel, 7.30 to 9.00 p.m.



WINNERS IN THE PUBLIC SPEAKING CONTEST at Arvida High School met with the judges afterwards for some pointers on public speaking. At the left is Gretchen Uhlen with Blaise Szekely speaking to one of the judges, Mrs. N. Pertuiset.

Home & School

Students Win Honours In Public Speaking

Gretchen Uhlen and Blaise Szekely took the top honours in the annual Public Speaking Contest held by the Home and School Association at Arvida High School this past week. The Home and School shields for public speaking will be presented to them at a meeting in May. Gretchen spoke on Men and Blaise on Censorship.

Placing second for the boys was Alan Fraser with third place going to David Atkinson. Jane Edwards won second place for the girls and Anne Hutchin third. The two top boys will enter the district Rotary Finals to be held in Arvida High on March 8th. Other classroom winners taking part in the contest included Karen Collins, and Bob Langdon.

Winners in the Grade VII public speaking contest were Linda Ashley and David Blair. Caroline White and Cecilia Whitcher tied for first place in Grade VIII for the girls with Robin Doak on top for the boys and Heath Salter, runner-up.

Contest Rules

Speeches were limited to five

Variety Show For Friday's Dance

Some of Arvida's most popular and best known entertainers will be adding their talent at the Home and School dance at Arvida High School to-morrow night at 9.00 p.m. Featured in a Variety Show will be Mary Sloan, soprano, Harry Whitcher who will give a recitation and Bob and June Thomson, Arvida's dance experts, who will do a tango. There are tentative plans for the appearance of one of Arvida's well known male quartets. A surprise beauty contest will climax the show. It should add up to a memorable evening and tickets are available from Mrs. Alex Thomson.

minutes with free choice of subject. Contestants were awarded marks on the basis of 45% for content and 55% for delivery. Judges of the senior students on Thursday night were Dr. J.P. McGeer, Mrs. N. Pertuiset and Mr. J. Cunningham, 30.

Mr. M. P. Weigel Named Director

M. P. Weigel of Montreal, Director of Operations of Aluminium Limited, has been elected a director of the Company, it was announced today by Nathanael V. Davis, president. The election of Mr. Weigel was made by the directors at their meeting today, filling a vacancy created by the death of the Rt. Hon. C.D. Howe, P.C.

Mr. Weigel has been active in engineering and management affairs of the aluminum industry for the past 36 years. He was for some years chief engineer and director of purchases of Aluminum Company of Canada, Ltd., and held these posts for most of the company's expansion in World War II. In 1947 he became Assistant Director of Operations of Aluminium Limited and Director of Operations in 1957. In 1959 he was elected a director of Aluminum Company of Canada, Ltd., a post he still holds.

Ladies' Auxiliary Names Committees

The executive of the Ladies Auxiliary of the Saguenay General Hospital met last week to name standing committees for the various activities the new organization intends to undertake. Committees have been appointed for publicity and public relations, membership, services to hospital patients and for the Auxiliary's hospital shop. Plans were made for the new hospital shop on March 11th. Guest at this tea will be asked to bring a gift which will be suitable for sale at the shop. It is expected that the shop will be opened about the first of April.

Of the 282,164 immigrants who came to Canada in 1958, 177,157 were women and children under 18.

Local Art Exhibit To Tour Ontario Centres

A unique art exhibit, originating in Arvida, will tour major art centres all over Ontario for the next two years. The exhibit is the work of six and a half year old Erica Eason, the daughter of Mr. and Mrs. J. R. Eason, 533 Normandie. The work ranges from Erica's first scribbles when she was just over a year to her present art activities where her first efforts at realism are being made.

Exhibit

The exhibit has been assembled by Mrs. Marjorie Eason, well known art education authority, over the past six years. It is intended to show the evolution of a child's creative processes with examples of art work selected at one to three months intervals. There are between 50 and 60 pieces of work in the exhibit and it has been done in various media including scraps of paper, wool etc. Appropriate commentary on the various stages exhibited adds interest and explanation to it.

Wide Interest

The exhibit which has all ready been shown at the National Conference On Children at Ste. Adele and at two Conferences of the Canadian Society For Education Throught Art in Halifax and Montreal, has attracted wide interest in art circles across Canada. The current tour is

being sponsored by the Art Institute of Ontario, an organization founded by the National Gallery and other major art galleries in Ontario. The exhibit will be shown over the next two years at universities, art galleries, teachers' colleges, etc. including a month long exhibit at the Ottawa Festival of the Arts this August.

Up To Date

Special precautions will be taken to enclose each panel of the exhibit in plastic so it will be well protected when hung. Included in the exhibit is a short biography of Erica and her picture. Mrs. Eason plans to keep it up to date over the next two years with further examples of Erica's work. The exhibit is believed to be the only one of its nature and is of the widest interest to all working in the art field or with children.



PUTTING THE FINISHING TOUCHES on one of her paintings is six and a half year old Erica Eason, whose art work will tour Ontario centres the next two years. Erica is the daughter of Mr. and J. Eason, 533 Normandie.

Aluminum Ltd Reports Net Income Up

Aluminium Limited announced last week a preliminary net income figure for the year 1960 of \$39 million compared to \$24 million in 1959.

A Company statement said: "Pending finalization and distribution of its annual report at the end of March, Aluminium Limited estimates 1960 net income for common shares, on the basis of preliminary and unaudited results, at \$39 million. These earnings are stated after deducting certain overseas capital write-offs which had the effect of offsetting the impact of other major non-recurring items previously reported for 1960. These items were a contract cancellation fee received in 1960 and an adverse result from a change in accounting policy. In 1959

net income was \$24 million. "Consolidated sales of aluminum in 1960 were 705,000 tons as against 643,000 in 1959."

Open a
Permanent
Budget
Account

No Down
Payment

Hudson's Bay
Company
ARVIDA

Mr. Arvida Says...

BY REIDY SMITH

H. E. Mgr Georges Melançon retires after 20 years in Episcopate as Bishop of Chicoutimi Diocese. At seventy-five, he relinquishes heavy burden of diocese comprising vast area. Mgr. Melançon was ordained to priesthood in 1909. He was Curé at Drummondville for many years. Consecrated Bishop in July 1940. 25 new parishes founded and churches built during his tenure of office. A new Bishop's Palace built. His door was always open to visitors and his counsel available. He is a strong advocate of physical culture for keeping fit and practices what he preaches. Interested in art, music and wood handicraft, for which he may now have more leisure.

Hudson's Bay INTERNATIONAL FAIR crowds from region. Quality imports from 10 countries. Crown Jewels replicas, Fashions Show Models, Air & Steamship Lines aircraft & ship models. Journalists. Night preview. Movies. Something new has been added.

The Death of Mrs. Jack (Gladys Kelly) BUTLER on February 17th at Isle Maligne came as a shock to us. Her many friends here point in sympathy with Jack, son Dick, daughters Maureen and Terry, Mother Kelly and brother Oswald, in mourning her loss.

KIWANIS CLUB: Feb. 16. — Speaker OWEN CHANNON, Editor, "Quebec Chronicle Telegraph" said: "If Canadians want Canada to take her place as a Nation, they must act & not just talk like a Nation. We're slowly awakening to our responsibilities as such. Let's face up to it and the cost of Canadianism, measured by how big a Nation we want to be. Normal trade flow would be North-South, but South is United States. Canada runs East-West, linked by railways through vast unpopulated areas non-revenue producing. Must advance culturally, socially as well as economically. Become bilingual, learn & appreciate each others cultures & social problems." Mr. Channon's delivery was easy, humorous & philosophic. In French, he regretted he had never learned to think in French. Jean-Marc Caron was inducted. Isidore Golberg presented (in French) & Ken Guy read initiation (in French), thus corroborating Speaker's emphasis on bilingualism. TONIGHT: Boy Scout Night: Speaker Jim Robson, Field Commissioner No. Quebec, & C.C. Wall, Local Commissioner.

A PILLAR of A. A. & R. A., Sec.-areas, Jacqueline Meilleur quits Rec Centre, after 5 years of Recreation? She's gone to a better land (owner) I know, Property Dept.

From Jamaica, BWI, & "Mr. Greenthumb" (Tom Ecard) comes word: Temp. 90° by day, 72° by night. Exotic tropic flora & fauna (Flora Dora no doubt?). Asked to landscape an estate. Can't escape work even on vac.

Seven Come A Lemon. A Lemon tree bearing 7 lemons grows on Burma Street INSIDE Mrs. Falardeau's home.



MR. AND MRS. NORMAN VALENTINE are pictured following their wedding in Trinity Anglican Church, Beauharnois on Feb. 4th. The bride is the former Vernica Boland, daughter of Mr. and Mrs. J. M. Boland, former Arvida residents now living in Maple Grove, Que. The groom is the son of Mr. and Mrs. William Valentine of Montreal. Mr. and Mrs. Norman Valentine will take up residence in Thetford Mines, Quebec.

T-LINES



Next Saturday night, February 25, Arvida mixed teams will be entertained at Port Alfred. While only 14 couples will be able to curl (the notice is on the bulletin board at the club) any members who care to go down will be welcome. The Calypso orchestra will be in attendance.

The party was originally scheduled for Arvida but had to be changed due to the lack of the social amenities mentioned last week. Our property owners shortly have an opportunity to modernize city regulations — Let us hope the change is made without undue delay.

Arvida took the "A" flight of the R.C.A.F. Bonspiel held in Bagotville last week end. The winning foursome consisted of Bill Tracy, skip, Percy O'Doherty, third, Bill White second, and John Binet, lead.

This is Percy's second win in as many weeks. With radar at their disposal it wasn't too hard to locate the teams at Mont Placa. We wonder if they had to despatch any CF-100's for that purpose at the R.C.A.F. Station over the week end.

At Kiwanis

Chronicle Editor Defines Costs Of Canadianism

"Canadianism has become a lively issue from coast to coast" Owen Channon, editor of the Quebec Chronicle - Telegraph said in an address last week to the Saguenay Kiwanis Club

Canadianism involves a struggle to create a free and independent Canada and we must be prepared to pay the price for this, the editor said. This involves economic sacrifice because of our small population and tremendous distances. In addition true Canadianism must be bilingual and multi-cultural. The cost of Canadianism is high, but the final value received makes the effort worthwhile. Without a general effort across the nation, Canada will not be able to take its real position in a world that needs alert and intelligent leadership.

TOURIST ROOMS

Mr. Walter Ruhl
Tel.: LI-8-4733
520 Mellon, Arvida

Mrs. Anna P. Girouard

has for years been a representative of the
Sun Life Assurance Company of Canada
in Arvida
c/o Mr. P.E. Lapointe 221 Berthier St.
Quebec Address:
c/o Sun Life Assurance Company
Quebec Power Building,
Quebec City

New Ranger Group Expands Guide activities Here

The expanding Guide movement in Arvida is proud to add a new company to its activities with the establishment of the first Ranger group in the Lake St. John district. The Rangers, the senior Guide group, is designed for girls 15 to 20 with a special programme keyed to their needs. Guiders for the new Ranger Company are Mrs. J. Burck assisted by Mrs. W. Codrington.

Programme

Just started in January, the Rangers have 11 members, the majority with Guide experience behind them. Keynotes of the flexible programme are service and adventure. The girls in the Rangers plan their own programme in conjunction with their leaders, and have their own officers. Chairman of the local Rangers is Patsy Doucet, secretary, Elizabeth Masnab and treasurer, Caroline MacDonald.

The Rangers have made their own uniforms at their first meetings. These are navy blue gored skirts, white shirts, red ties and wedge caps. They have also studied the possibilities for community service here as part of their pre-enrolment test. Tentative plans have been made for them to assist with the combined Scout and Guide Hobby Show this spring and with the summer Guide camp. Plans for more ex-

citing and venture some hikes and camping experiences are being developed as well.

The Local Association of the Girl Guides will make a special appeal for funds to assist their ever expanding programme on March 6th, 7th and 8th.

BARBER SHOP

(Daniel Gauvin)

Corner Hunt & Taschereau
Arvida

For your Insurance Problem
contact

Eric O'Connor

Canada Life Insurance
Company Representative
232 Geste St. Arvida, L.J. 8-6256
Bur.: Tel. LI 8-4296

Powell Park Hockey News

Atom League

On Saturday, Feb. 18th Red Wings defeated Maple Leaf 3-0 in the morning. Moysey scored 2 goals and Edwards 1. Assists were made by G. Schoch, Proctor, Rogers and A. Schoch. In the afternoon Rangers defeated Canadiens 1-0. The goal was scored by Flynn with an assist by Kemp.

DENTAL SURGEON

Dr M.-A. Levesque

Centre Clinique d'Arvida
School St. Tel.: LI 8-4663

CITY OF ARVIDA

IMPORTANT NOTICE

The poll on by-law number 220 of the by-laws of the City of Arvida shall be held in conformity with the provisions of the Quebec Temperance Act (Ch. 257, R.S.Q. 1941) from ten o'clock in the forenoon, until five o'clock in the afternoon, Monday, 27th February 1961, and shall be adjourned, from day to day, until and including Saturday, 4th March 1961, unless sooner closed under the authority of article 23 of the said Act.

Said article 23 of the Quebec Temperance Act confers, in fact, to the presiding officer, the powers to stop the vote definitely if, after the opening of the poll, a period of one-half hour has elapsed without any vote being cast.

Article 23 of the said Act reads as follows:

"If, at any time after the opening of the poll, one half-hour elapses without a vote being offered, the poll may be closed. R.S. 1925, c. 42, s. 23".

In order to avoid that the provisions of the law be fully enforced, all municipal electors qualified to vote on the said by-law are urged to cast their vote during the early days of the ballot.

Given at Arvida, P.Q., this 20th day of February 1961.

Georges Hebert, Mayor
Presiding Officer.

MUNICIPALIZATION ? NOT WITH BILL 220 !

THINK, BEFORE YOU VOTE.

MUNICIPALISATION ? Non avec le bill 220 !

PENSEZ avant de voter.

Interested Citizens

Dans la famille Hryszko

Souche ukrainienne: descendance autrichienne, polonaise et canadienne

L'histoire de la famille de M. Sam Hryszko, devenu récemment membre du club des pionniers des usines de l'Alcan d'Arvida à l'occasion du 25^e anniversaire de son arrivée à ces usines, est étroitement liée à celle de la Galicie, sa province natale. Devenue province autrichienne en 1772, la Galicie fit partie de l'Ukraine pendant plusieurs années pour redevenir Austro-hongroise avant d'appartenir à la Pologne en 1923 pour devenir ensuite possession de la République Socialiste Soviétique ukrainienne en 1945.

Né sous le règne de l'empereur François-Joseph, M. Hryszko commença très jeune sa carrière de travailleur, sur le lopin de terre que possédait son père. Il fut par après, coupeur de bois et mesureur-marqueur à des chantiers situés tout près de son village, après avoir fait partie de l'armée pendant près d'un an, en 1920. C'est en 1927, à Torenk qu'il épousa Fenna Chwastiak, M. Hryszko se plaît à nous rappeler que les noces durèrent plus de trois jours et que tout le village y participa.

Au Canada

Moins d'un an plus tard, M. Hryszko investissait son avoir dans l'achat d'un billet de traversée pour le Canada. Arrivé en 1928, il devait travailler en Ontario, au Manitoba, en Saskatchewan et en Alberta avant de se diriger vers Arvida. C'est ici qu'en 1935, le huit octobre, il débutait à l'emploi du Townsite. Quatre ans plus tard il était transféré dans les usines de coulage, en 1951 on le retrouve au laminage où il demeura jus-

qu'en 1955. Depuis ce temps, il travaille à la section du revêtement des cuves.

Sa famille

Etant arrivé seul au Canada, ce n'est

qu'en 1938, alors qu'il était définitivement installé à Arvida que son épouse vint le rejoindre après une séparation de dix ans. Un fils, William, faisait la connais-

sance de son père également à cette occasion. Trois autres enfants sont nés à Arvida, John, Mike et Mary.

M. Hryszko est propriétaire de la résidence que sa famille habite au 171 de la rue Saint-Denis à Arvida. Pendant ses moments libres il s'occupe de l'entretien de sa propriété et l'été, son jardin lui procure d'agréables moments de détente.

On parle neuf langues

Si M. et Mme Hryszko ne parlent que l'ukrainien et le polonais avec un peu de français et d'anglais, les enfants, par contre sont de parfaits polyglottes. Que vous leur adressiez la parole en russe, en français, en polonais, en anglais, en ukrainien, en suédois, en tchécoslovaque, en norvégien ou en yougoslave, ils vous répondront en utilisant celle de ces neuf langues qui vous convient le mieux.

Membre de la Caisse de retraite et d'assurance-vie de la Compagnie, M. Hryszko se dit très heureux de vivre dans "cette belle région du Saguenay" et les membres de sa famille n'ont pas du tout l'air de reprocher à leurs parents cet exil qui dure depuis 33 ans.

Plusieurs de leurs parents demeurent aujourd'hui derrière le rideau de fer, et une correspondance assez suivie les relie. Une sœur de Mme Hryszko demeure à Buffalo, U.S.A. Dans les projets d'avenir de M. Hryszko, à part le fait de demeurer avec Alcan jusqu'à sa retraite, on retrouve le désir de faire l'acquisition d'une ferme et d'effectuer un court voyage dans sa province natale, si durement éprouvée depuis un siècle.



FRATERNITE: Cadrant parfaitement avec l'actuelle "semaine de la fraternité", cette photo, prise au bureau no 4-a, entre les salles de cuves no 46 et no 47 nous montre des travailleurs de sept nationalités différentes qui se coudoient tous les jours non seulement sans heurt mais dans le plus parfait accord. Faisant un demi-cercle autour de M. Sam Hryszko qui recevait ré-

cemment sa montre après 25 années de services aux usines de l'Alcan d'Arvida, nous voyons assis, de g. à d. M. Nick Stefano, ukrainien, M. Hryszko, autrichien, M. Jean-Baptiste Tremblay, canadien-français, Debout, même ordre, MM. Stasys Vaitkevicius, lithuanien, Antoni Hrynowiecki, polonais, Herbert Palmer, canadien-anglais et Jean Schneider, luxembourgeois.

Films pour les JMC d'Arvida

Les Jeunesses musicales d'Arvida présenteront à l'école Guillaume Tremblay, mercredi prochain, le 1^{er} mars, à 7 h. 30, trois magnifiques productions artistiques: "Il était une chaise — Pierres vives — et Jeunesses musicales" ce dernier tourné au camp des Jeunesses musicales au mont Orford, l'été dernier. Pierres vives est un film en couleurs d'environ trente minutes et les autres sont en noir et blanc. Les membres JMC d'Arvida auront l'entrée libre sur présentation de leur carte de membres.

Voyage de six semaines en Europe

Le Collège de Jonquière organise encore cette année un voyage culturel en Europe avec la collaboration de l'agence de voyages Travelaid. C'est le R. P. Emile Normand, o.m.i., professeur au Collège, qui accompagnera les voyageurs.

L'itinéraire comprend la visite de huit pays, trois principales, une audience du Saint Père à Rome et un pèlerinage aux principaux sanctuaires, y compris Lourdes.

Le départ par bateau sur "l'Homerick" aura lieu le 14 juin et le retour le 30 juillet. Le départ par avion, pour ceux qui le préfèrent, se fera le 19 juin, soit par Air Canada ou la B.O.A.C.

Pour de plus amples renseignements on peut s'adresser au Collège de Jonquière, 85, rue St-Hubert, (Tél.: LI 7-9331).

Evaluation de \$8,358,792 à Bagotville

BAGOTVILLE — Le nouveau rôle d'évaluation homologué par les membres du conseil de ville de Bagotville, lors de leur dernière séance, s'établit à \$8,358,792. Les valeurs des biens-fonds imposables s'élèvent à \$4,368,672, soit une augmentation de \$257,240 sur l'an dernier, tandis que l'évaluation des propriétés non-imposables se chiffre à \$3,990,120. La préparation du rôle a été exécutée sous la direction de M. Oscar Lamarre, spécialiste en évaluation municipale de Jonquière. Le conseiller Jos Tremblay en a proposé l'homologation. Fait important à souligner, aucun propriétaire n'avait formulé de plainte.

Ouvrez un compte

BUDGET

PERMANENT

PAS DE DEPOT

Hudson's Bay Company
ARVIDA

SPÉCIAUX ANNONCÉS

EN VEDETTE A VOTRE ACCUEILLANT MARCHÉ

Steinberg's



12¢ de RABAIS Format géant BREEZE 81¢

SPÉCIAL ANNONCÉ

25¢ de RABAIS \$1.49 8¢ de RABAIS WISK 85¢



SPÉCIAL ANNONCÉ

GRATIS: Brosse à beauté avec

3 pains format rég. de Praise 55¢



SPÉCIAL ANNONCÉ

LUX LIQUIDE ULTRA-RICHE

16¢ de RABAIS \$1.03 8¢ de RABAIS 85¢ 4¢ de RABAIS 45¢



Steinberg's

PRIX SPÉCIAUX, ÉCONOMIQUES

La télévision au Saguenay

CKRS-TV PRESENTE :

JEUDI 23 FEVRIER

22.00 Juliette
22.30 "Mon loufoque de mari"
2.00 Le Mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Film
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour Madame
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Le Grand Duo
5.30 Roy Rogers
6.00 Vidéo Sacré-Coeur
6.15 Popeye
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Casey Jones
7.30 Le trèfle à 4 feuilles
8.00 Clif de soi
8.30 Filles d'Eve
9.00 Rendez-vous avec Michelle
9.30 L'enlèvement au Serail
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Nouvelles anglaises

VENDREDI 24 FEVRIER

1.30 Country Hoedown
2.00 Le Mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour Madame
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Sir Lancelot
5.30 Au bout du monde
6.00 Aigle noir
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Libération
7.30 Pro-Musica
7.45 Pour elle
8.00 Sur demande
8.30 Jeunes visages
9.00 Cinéma international
10.45 Abat de rigueur
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Silence, on tourne
1.00 Nouvelles anglaises.

SAMEDI 25 FEVRIER

10.00 Fonfon
11.00 Professeur Calculus
11.30 Coucou
12.00 Jack Kane
12.30 Le golf et ses étoiles
1.30 Magazine International
2.00 Domino
3.00 Images en tête
4.00 Walt Disney
6.00 La troupe Olivier Guimond
6.25 Claire-Joie
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Rallèlement des Crédittistes
7.30 Tirons ensemble
7.45 Les affaires de l'Etat
8.00 La parti Libéral
8.30 Le Club des autographes
8.45 OÙ chante l'allouette
9.00 La soirée du hockey
Chicago - Canadien
10.15 Chansons
10.30 Scotland Yard
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Ciné-vedette

"Faux roupable"
1.00 Nouvelles anglaises

DIMANCHE 26 FEVRIER

10.15 Messe
11.00 Signes de vie
11.30 Paris vous parle
12.30 Regards sur la ville
1.00 Opinions
1.30 Les travaux et les jours
2.00 Les apprentis
2.30 Les idées en marche
3.00 Concert
4.00 L'heure des quilles
5.00 La bonne nouvelle
5.30 Aux frontières de la science
6.00 La parade des animaux

6.15 Télévisites
"Face à l'avenir"
Le français

6.30 Robin des bois
7.00 Papa à raison
7.30 Edition spéciale
8.00 Music Hall
9.00 Passe d'armes
9.30 Théâtre: "La plâtre"
10.30 Tribune libre
11.00 Téléjournal
11.10 Sport Éclair

LUNDI 27 FEVRIER

1.30 World of music
2.00 Le mot de la faim
2.25 Le pain magique
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Indiscrétion
3.00 La Jardinière
3.30 Bonjour madame
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 Le courrier du roy
5.30 Opération mystère
6.00 Rin lin Tin
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Film
7.15 Le petit magicien
7.30 Histoire de rire
7.45 C'est une chanson
8.00 Les belles histoires
8.30 La poule aux oeufs d'or
9.00 Le pensior Veider
9.30 Destination Danger
10.00 Histoire d'amour
10.30 Premier plan
11.00 Téléjournal
11.15 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Arts et lettres
12.00 Nouvelles anglaises

MARDI 28 FEVRIER

1.30 Front Page Challenge
2.00 Le mot de la faim
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Indiscrétion
3.00 La jardinière

Théâtre PALACE

TEL.: LI-8-4404

436 Mellon Arvida

23-24 fév. Jeu. ven.
(Couleurs - Cinémascope)

THE MIRACLE

avec Carol Baker et Roger Moore

JOHNNY TROUBLE

avec Ethel Barrymore, Carmen Jones

25 au 27 fév. Sam. à lun.
(En couleurs)

LA REFUGIEE

avec Ulla Jacobson

Le feu aux poudres
(Cinémascope)

avec Raymond Pellegrin et Françoise Fabian

28 fév. 1er mars. Mar. mer.

THE APARTMENT

(Cinémascope)

avec Fred MacMurray, et Shirley MacLaine

VICE RAID

avec Mamie Van Dooren, et Richard Coogan

3.30 Bonjour madame
4.00 Bobino
4.30 Boîte à surprise
5.00 La vie qui bat
5.30 Ouragan
6.00 Souvenir de voyage
6.15 Corporation de l'Observatoire de Québec
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 Deux sur trois Cadramas
7.30 Arène de boxe
7.45 Par le trou de la serrure
8.00 La côte de sable
8.30 Joie de vivre
9.00 C'est la vie
9.30 Pays et merveilles
10.00 Interpol
10.30 Téléjournal
11.00 Téléjournal
11.22 Commentaires
11.30 Conférence
12.00 Nouvelles anglaises
MERCREDI 29 FEVRIER
12.00 "L'étrange désir de M. Bard"
2.00 Le mot de la faim
2.25 Le pain magique
2.30 Ciné-feuilleton
2.45 Indiscrétion
3.00 La jardinière
3.30 Bonjour Madame
3.45 Votre cuisine Madame
4.00 Bobino
4.30 La Boîte à surprise
5.00 Roquet belles oreilles

CAPITOLE

Chicoutimi Tél.: LI 3-3097

Fév. 23-24 Jeu. ven.

3 JOURS A VIVRE

avec Daniel Gélín et Jeanne Moreau

aussi:

LE TOMBEUR

avec Jacques Jouanneau, Geneviève Cluny et Pierrette Bruno

25 fév. au 3 mars Sam. à ven.

Un formidable spectacle.
3 grands films

Geneviève Kervine et Jean-Marc Thibault

LES NUITS DE MONTMARTRE

(en couleurs - cinémascope)

Silvana Pampanini

L'ANGOISSE D'UNE MERE

Glanna-Marie Canale

LES VAMPIRES

Cinémascope

M. Ernest Claveau en deuil de son épouse

ISLE-MALIGNE (DNC) — Ces jours derniers, M. Ernest Claveau, de St-Nazaire, employé à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne avait la douleur de perdre son épouse, née Rose-Ange St-Pier.

5.30 CF-RCK
6.00 Three Stooges
6.20 Fédération des Travailleurs du Québec
6.30 Tour à tour
6.45 Nouvelles locales
6.50 Bulletin météorologique
6.55 Les sports
7.00 "Furie"
7.30 Les joyaux de l'écran
8.00 Le point d'interrogation
8.30 G.M. vous invite
9.00 En haut de la pente douce
9.50 Joindre les deux bouts
10.00 Remous
10.30 La force de l'âge
11.00 Téléjournal
11.14 Nouvelles sportives
11.22 Commentaires
11.30 Nouvelles anglaises

Théâtre IMPÉRIAL

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-5469

Fév. 23-24 Jeu. ven.

LES DERNIERS JOURS DE POMPEI

avec Steve Reeves et Christina Kauffman

Supertotalscope

Aussi:

JULIE LA ROUSSE

avec Daniel Gélín et Pascale Petit

Fév. 26 au 3 mars — Sam. à ven.

NE TIREZ PAS SUR LE BANDIT

avec Bob Hope et Rhonda Fleming

COULEURS

Aussi:

JOYEUX ANNIVERSAIRE

Cinémascope

avec David Niven et Mitzi Gaynor

re, décédée à l'Hôtel-Dieu d'Alma, à l'âge de 25 ans et 2 mois.

Outre son époux, M. Claveau laisse trois enfants en bas âges: Jean-Yves, André et Rosalire. Le service et la sépulture auront lieu le 9 février, à St-Nazaire.

A la famille en deuil, Le Lingot offre ses sincères condoléances.

GAUTHIER-REMBOURRAGE

Chaises chromées, chesterfields S'adresser à 121, rue St-Léandre, Jonquière. Tél.: LI 7-1279.

- BELLEVUE -

23-24 février Jeu. ven.

Steve Reeves, Barbara Carroll dans

LES DERNIERS JOURS DE POMPEI

(Couleur)

Pascale Petit, et R. Laffrogue dans

JULIE LA ROUSSE

25 fév. au 3 mars Sam. à ven.

Jerry LEWIS, Dean MARTIN dans

PARACHUTISTE MALGRE LUI

Richard Kiley, Carmen Sevilla dans

FLAMENCO

(Couleur)

- CENTRE -

23-24 février Jeu. ven.

Charlton Heston, Gary Cooper dans

Cargaison dangereuse

(Couleur)

Anthony Quinn, Anna Magnani dans

CAR, SAUVAGE EST LE VENT

25 fév. au 3 mars Sam. à ven.

ALAN LADD, Jean Arthur dans

L'homme des vallées perdues

(Couleur)

ALAN LADD et June Allyson dans

LE TIGRE DU CIEL

PRINCESS

23-24-25 février Jeu. ven. sam.

Elizabeth Taylor, Vittorio Gassman dans

RHAPSODIE

(Couleur)

Glenn Ford, Donna Reid dans

LA RANÇON

26-27-28 février Dim. lun. mar.

Jeff Chandler, Jack Palance dans

Tout près de satan

Bob Hope, Milly Vitale dans

MES 7 PETITS CHENAPANS

(Couleur)

SERVICE RADIO

pièces
garanties
90 jours

Appelez 24 heures par jour

Octo Radio TV Service

235, Bergeron Arvida

Tél.: LI 8-4514

Cinéma CARTIER

CHICOUTIMI

TEL.: LI 3-3138

Air climatisé

Fév. 23-24-25 Jeu. ven. sam.

LA NUIT DES ESPIONS

avec Marina Vlady et Robert Hossein

aussi:

BENNY GOODMAN

En couleurs

avec Steve Allen et Donna Reed

Fév. 26-27-28 Dim. lun. mar.

TROUILLARD DU FAR WEST

VistaVision - En couleurs

avec Dean Martin et Jerry Lewis

Aussi:

LA VALLEE DE LA POUDRE

Couleurs - Cinémascope

avec Glenn Ford et Shirley MacLaine

POUR VOS MEUBLES ET ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Vous pouvez profiter des avantages que peut vous offrir

BUREAU PRATIQUE "MEUBLES" LIMITEE

209, RUE LASALLE

ARVIDA

H. MORRISSETTE, propriétaire

BUREAU PRATIQUE "MEUBLES" LIMITEE vous fait profiter d'une nouvelle méthode d'achat économique. Le grand nombre de clients qui en ont profité jusqu'à présent vous en dit quelque chose.

Si vous faites une visite au MAGASIN, vous pourrez voir l'exposition d'appareils électriques, tels que: réfrigérateurs, poêles, lessiveuses ordinaires, lessiveuses automatiques, sècheuses automatiques, télévisions, chauffeuses, stéréophoniques, repasseuses, et un beau choix de LUSTRES de styles moderne et classique.

Tous les appareils électriques, peuvent être livrés immédiatement après l'achat,

Demandez à M. Morissette POURQUOI le Public a adopté la méthode du BUREAU PRATIQUE pour l'achat de ses meubles.

Aucun comptant requis, et toujours jusqu'à 3 ans pour payer.



"VOILA, C'EST FAIT, PAPA" disait M. Louis Perron, employé à l'usine de fluorure de l'Alcan d'Arvida en attachant au poignet de son père le bracelet-montre qu'il venait de recevoir à l'occasion du 25^e anniversaire de son entrée aux usines d'Arvida. Quelques membres de sa famille assistaient à cette cérémonie il y a quelques jours.

Ce sont, de g. à d. MM. Louis Perron, fils du nouveau pionnier, Roger Villeneuve, employé à l'usine de la forge, gendre de M. Perron, Louis Perron, employé à l'usine de cuisson des électrodes, frère de M. Joseph Perron, concierge à l'usine de coulage no 1, nouveau membre du Club des pionniers.

En excellente forme

M. Perron coupe le bois de chauffage pour sa maison depuis 1929

Robert-G. LAROCHE

M. Joseph Perron, qui vient d'atteindre 25 années de services aux usines de l'Alcan d'Arvida nous assure qu'il est encore en excellente forme. "À preuve, dit-il, je coupe, scie, fend et transporte moi-même tous les automnes, le bois de chauffage nécessaire

à la maison que j'habite et qui compte tout de même trois logements. Il faut dire, ajoute-t-il, que c'est pour moi une détente que de faire ce travail et je me propose de le faire encore pendant plusieurs années si Dieu me le permet".

Concierge à l'usine de coulage no 1 depuis 1957, M. Perron est né le 25 décembre 1902. Ses parents, M. Willie Perron et Mme Marie-Lavoie demeuraient sur une ferme dans le Petit rang de Saint-Félicien. Il est le deuxième enfant d'une famille en comptant dix. Après le décès de son père survenu lorsqu'il était jeune encore, sa mère se remaria à trois autres reprises avec MM. Prudent Côté, Basile Rathé et Emilien Gauthier.

A l'Alcan

Entré sur le marché du travail en 1917 M. Perron fit de l'exploration forestière, de la coupe de billots et entreprit même des contrats de coupe de bois pour plusieurs compagnies forestières. Pendant la crise, devenu citoyen de Jonquière en 1929, il participa avec ses chevaux à la construction de la station hydroélectrique ainsi qu'au creusement de la canalisation des égouts de cette ville.

C'est en 1935, qu'il fit ses débuts aux usines d'Arvida dans la section du coulage où il est demeuré jusqu'en 1957. Depuis, il occupe la fonction de concierge au même endroit.

Sa famille

Le 17 juillet 1928, il épousait à Jonquière Mlle

Marie Gagnon, fille de M. et Mme Ferdinand Gagnon. Sept filles et trois garçons forment leur famille. De celle-ci, un fils, Louis est employé à l'usine de fluorure et un gendre, Roger Villeneuve époux de Jacqueline, travaille à l'usine de la forge. L'une de ses filles, Colette, est devenue Soeur Ste-Laurentine au couvent du Bon Pasteur à Lyster. Un frère du nouveau pionnier, M. Louis Perron est également employé aux usines d'Arvida à l'usine de cuisson des électrodes, tandis qu'un beau-frère, M. Jos. Bean est opérateur de ponts-roulants à la salle de cuves no 22.

Passes-temps favoris

Propriétaire de la maison comptant trois logements qu'il habite au 315 de la rue Saint-Hubert à Jonquière, M. Perron en assume l'entretien lui-même. L'été, une bonne partie de ses heures de loisirs est réservée à son domaine de la Ratière, où il possède quelques arpents de terre, un chalet, un jardin. C'est à cet endroit qu'il scie et fend son bois et qu'il élève quelques animaux de ferme. En hiver, la télévision prend la première place, même si une salle de cinéma est construite depuis quelques années à la porte voisine de la sienne.

Québec autorisa le président à toucher \$2,000 par an

Une erreur s'est glissée dans un article publié dans le Lingot du deux février, en rapport avec une demande d'augmentation de frais de représentations de la part de la Commission des écoles catholiques d'Arvida.

En effet, dans une lettre signée de M. Philippe Miller, le Département de l'instruction pu-

blique autorisait une augmentation de frais de représentations de \$500 au président de la Commission, portant le montant annuel à \$2,000. Par la même lettre, on limitait à \$1,000 les frais des quatre autres commissaires somme qu'ils reçoivent présentement.

Le taux établi pour les frais de représentations, par le gouvernement, est de \$1.50 par élève par an, à être divisé entre les commissaires.

Devant cette proposition du gouvernement, les commissaires choisirent de refuser l'augmentation et de demeurer dans le statu quo.

Le Lingot au téléphone

347, rue Davis, Arvida
Service des nouvelles
Signales LI 8-6834
Publicité commerciale
Signales LI 8-8875

Joseph Perron,
315, rue St-Hubert,
Jonquière, P. Q.

Même si cela me fait constater que j'ai vieilli, il m'a été agréable de passer ces dernières vingt-cinq années, dont vingt-deux ans au "Service 28" avec des compagnons de tra-

Nouvelles du Club des contremaîtres

Visite industrielle

Mercredi, le 15 février dans la soirée, plus de 80 membres du Club, accompagnés de leurs épouses visitaient les installations de la Compagnie de téléphone Bell, situées sur la rue Bégin de Chicoutimi.

Reçus par M. Jean-Charles Gobeil, surveillant au bureau d'affaires, les visiteurs furent escortés dans les différentes sections de ce vaste édifice par des employés expérimentés de la Compagnie.

Des appels à des distances de plusieurs milliers de milles faits en quelques secondes ainsi que le dispositif permettant la continuité des opérations, même lorsque l'électricité manquait soudainement, semblent avoir vivement intéressé les visiteurs de l'Alcan.

À l'issue de la visite, on servit un goûter qui fut apprécié à l'égal de la courtoisie et de l'amabilité du personnel de cette Compagnie.

Visite au chantier

Non moins de 65 membres du club se rendaient à l'invitation de la division forestière de la Compagnie Price Brothers en visitant les chantiers de la rivière Pikauba, samedi le 18 février.

Reçus et escortés par MM. R. H. Hunt, surintendant de la Pikauba et G. Alexander, son assistant, les contremaîtres utilisèrent deux autobus de la Compagnie.

Le midi, citadins pour la

plupart, ils eurent l'opportunité de goûter l'excellente cuisine du chef-cuisinier M. Stanley Bergeron.

À la suite d'autres visites au cours de l'après-midi, ils étaient reçus au retour aux bureaux de la Compagnie à Chicoutimi. Au cours de la réception, M. J. H. Doyle, directeur-adjoint des opérations forestières et M. Robert Bourassa prirent la parole.

Au dire de tous, cette manifestation du club fut un autre succès.

Amateurs de cartes

Il fut annoncé il y a quelques semaines qu'une soirée consacrée spécialement aux amateurs de cartes pourrait être organisée au local du Club sur la rue Moritz d'Arvida. Or, depuis l'intérêt montré à cette activité n'est pas ce qu'il a déjà été. Le responsable, M. Michel Bouchard demande aux intéressés de l'appeler le plutôt possible à LI 8-5311 ou à son travail à 305.

Ouvrez un compte

BUDGET

PERMANENT

PAS DE DEPOT

Votre magasin

Hudson's Bay Company
ARVIDA

PRIX RÉDUITS

TOUT DOIT ÊTRE VENDU

C'est ce que vous aurez en achetant chez nous puisque toutes nos voitures ont été inspectées par nos experts.

1959 VAUXHALL \$1,495
Station Wagon

1958 PONTIAC \$1,995
Parisienne. Hard Top. Automatique, radio.

1957 PONTIAC \$1,345
sedan, 2 portes, radio.

1955 DODGE \$495
sedan, 4 portes.

1954 WILLYS \$895
Pick-up, (4 Wheel Drive.) commandes sur 4 roues.

FACILITES DE PAIEMENT

Bouvin & Fils
AUTO LITE
CHICOUTIMI

31 est, rue Jacques-Cartier LI-3-4427 Chicoutimi

Voitures usagées, exposées à l'intérieur
2^{ème} étage



(Par Laurent TREMBLAY)

LES ARISTOCRATES DU CIRCUIT

"Donnez-moi deux ans et je construirai une équipe victorieuse". C'est la promesse faite par Marcel Dufour lorsque la direction des Marquis de Jonquière lui confia les rênes de l'équipe.

La première saison fut difficile. Il fallut d'abord opérer un grand nettoyage et s'appliquer à reconstruire. Mais Dufour est passé maître dans l'art de constituer des équipes championnes. Son apprentissage à Arvida et Port-Alfred fut marqué de nombreux triomphes.

Marcel Dufour n'abandonne jamais et il possède ce don si précieux de pouvoir obtenir toujours le meilleur rendement de ses hommes. A Jonquière, cette saison, la tâche ne fut pas encore très facile, mais déjà on constatait, dès les premières semaines de la campagne, que les Marquis constituaient une machine dont les engrenages fonctionnaient merveilleusement.

Port-Alfred et Alma opposent, depuis le début, une vive opposition. Le National particulièrement, qui avait connu sa période de sécheresse au cours de la dernière saison, a brandi la hache de guerre une autre fois avec des forces fraîches et aussi vigoureuses qu'à l'époque des Jean-Claude et Jacques Tremblay.

Mais les Marquis, malgré quelques culbutes, battent la marche. En fin de semaine, ils approchaient du but en rejoignant le National en première place du classement. Ils ont l'avantage d'avoir joué deux parties de moins que leurs grands rivaux de La Bale.

Il sera trop long d'analyser l'équipe des Marquis. Qu'on nous permette néanmoins de souligner la belle tenue à l'offensive de G. Gagné, qui a établi un record pour les Marquis, en enfilant 40 buts à date. Jonquière est aussi bien protégé avec R. Côté qui détient la meilleure moyenne chez les gardiens du circuit.

Il semble bien qu'après huit ans, les Marquis ont enfin gagné leur titre de noblesse et qu'ils seront couronnés monarques du circuit Jean-Baptiste Tremblay dans quelques... mais hola, attention, il est toujours malsain de vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué.

Il est plus prudent d'attendre, tranquillement, la suite des événements. Nous ne croyons pas nous tromper toutefois en prédisant aux lecteurs une lutte de Titans entre Port-Alfred et Jonquière particulièrement d'ici la fin des hostilités.

SALADE SPORTIVE...

La Société Radio-Canada s'est fait ravis, sous le nez, par CFTO-TV, poste privé de Toronto, les droits de télévision des Joutes du Big Four. Comme CKRS-TV est relié à Radio-Canada, pourra-t-il obtenir la rediffusion des joutes sur le canal 12? Nous serions heureux de rassurer nos lecteurs...

Ceux qui ont suivi les joutes des Saguenéens de Chicoutimi aux derniers jours de leur victoire dans la Ligue du Québec se souviennent probablement de Yowie Young, cet hercule écervelé? Depuis quelques jours, ce Young a fait le grade dans la NHL avec les Wings. Il n'a pas tardé à irriter ses adversaires. C'est lui qui a mis Johnny Bower, des Leafs, hors de combat. Après la joute, le vétéran Bert Olmstead a confié à Jacques Beauchamp qu'il aurait frappé Young à la tête avec son goret si la partie n'avait pas été aussi contestée. Avec ce Young, la NHL en verra de belles...

Si les Marquis ont réussi à rattrapper le National en tête du classement de la Ligue Junior Saguenay-Lac-St-Jean, par contre, B. Bouchard, du National, mène toujours le bal chez les pointeurs avec 91 points, soit 40 buts et 51 assistances.

Lorsque les membres du Club des journalistes du Saguenay avaient été les hôtes de la ville de Port-Alfred, il y a trois ans, Son Honneur le maire J.-Ernest Bergeron avait lancé l'idée que tous les carnavales soient groupés en un seul d'envergure régionale.

Depuis, sa suggestion a fait du chemin et plusieurs journalistes en ont fait état récemment surtout à la suite du succès retentissant remporté par le festival-souvenir de Chicoutimi. A vrai dire, seule la ville-reine n'avait pas apporté une participation concrète au carnaval. Mais ce succès autorise tous les espoirs d'une grande organisation sur le plan régional. Ce serait presque miraculeux si l'esprit du carnaval recréait l'unité régionale si incomprise dans tous les secteurs depuis quelque temps.

Toutes les équipes de BALLON-BALAI DE LA PROVINCE sont cordialement conviées à ce grand tournoi qui se déroulera les 31 mars, premier et 2 avril à Alma. Le club gagnant recevra une bourse de \$500 offerte par Molson.

Les As de St-Mathias, dans la Ligue Junior B d'Arvida, alignent le meilleur cerbère dans la personne de Jacques Gagnon. Il devient le premier récipiendaire du trophée Vézina.

Rodrigue Langevin fera-t-il regretter aux Braves de Jonquière l'indifférence qu'ils ont affichée à son endroit durant la dernière saison? On peut affirmer, sans crainte, que cet athlète accompli se surpassera lorsque les Chevaliers de Kénogami affronteront les Braves de Jonquière. Richard Desmeules et Roland Hébert ont choisi une belle occasion pour faire revivre le baseball dans l'esprit des amateurs avec cette transaction spectaculaire impliquant 12 joueurs.

C'est un aviateur stationné à la base aérienne de Bagotville, Carl Vennberg, qui a remporté la palme au tournoi annuel Inter-ville de badminton Molson disputé en fin de semaine dans la grande salle du Centre d'Apprentissage de Chicoutimi. Il a gagné le simple, le double et finalement le double-mixte en compagnie de Lucie Gobeil.

Nos meilleurs vœux accompagnent le célèbre athlète Claude Nadeau, de Jonquière-Kénogami, et Robert Lafrance, de Chicoutimi, qui nous représenteront aux compétitions du Mont-Tremblant, les 4 et 5 mars prochains.



Les classiques du printemps

Les champions de la Ligue Junior Saguenay-Lac-St-Jean détailleront avec les titulaires de la Ligue Métropolitaine dans une série de deux de trois qui devra commencer le premier avril. Les deux premières joutes seront disputées au Saguenay et la dernière la semaine suivante à Montréal si nécessaire. Une amende de \$200 sera imposée au club du Saguenay s'il refuse de rencontrer les champions de la Ligue métropolitaine le 1er avril.

Cette saison, le Saguenay n'a pas voulu concourir dans la série pour l'obtention de la coupe Memorial.

Dans le Junior B, les champions de la Ligue Molson de Chicoutimi se rendront à Québec, le 11 mars, pour deux parties au total des points.

Le hockey à l'aréna du Centre

Voici le calendrier des joutes qui seront présentées à l'aréna

du Centre de Récréation au cours de la prochaine semaine. Jeudi, le 23, à 8h30 p.m. — La Ligue de hockey du Jeune Commerce (Laterrière vs Arvida).

Samedi, le 25, de 10 h. à midi. Association de hockey du paro Powell; de midi à 2 heures de l'après-midi: O.T.J. de Ste-Thérèse; de 2 heures à 4 heures p.m., O.T.J. de St-Philippe; de 6 h. à 8h. p.m., l'Association des professeurs.

Lundi, le 27, à 8h30 p.m. — Ligue de hockey du Jeune Commerce (Chicoutimi vs Arvida).

Mardi, à 8h. du soir: Ligue Junior (Jonquière vs Arvida).

5 jours seulement

POUR FAIRE DES ECONOMIES POUR LES JEUNES

SPECIAUX AU SOUS-SOL SEULEMENT:
TOUTES SORTES D'AUBAINES CONCERNANT:
MARCHANDISES - GARÇONS - FILLETES - BEBES - HOMMES
ET AUSSI POUR DAMES.

50 ROBES
POUR FILLETES
GRANDEURS 3 A 14 ANS
50% DE REDUCTION

20 MANTEAUX
POUR FILLETES
GRANDEURS 1 A 12 ANS
50% DE REDUCTION

15 MANTEAUX
DE PRINTEMPS
POUR FILLETES
GRANDEURS 6 A 14 ANS
50% DE REDUCTION

JUPES
POUR FILLETES
\$2.98

HABITS DE NEIGE
POUR FILLETES
GRANDEURS
1 A 8 ANS **\$8.95**

HABITS DE NEIGE
POUR GARÇONS
Gr.: 2 à 4 ans **\$8.95**

Ensemble 2 pièces
POUR GARÇONS
GRANDEURS
2 ET 3 ANS **\$5.00**

Pantalons de skis
POUR GARÇONS
QUANTITE LIMITEE **\$1.98**

SOULIERS
FILLETES ET GARÇONS
QUANTITE LIMITEE
\$2.69

PALETOTS TOUT USAGE
"CAR-COAT"

100% NYLON — GR. 2 A 36
Quantité limitée **\$9.95**

PATINS "SAMSON"
POUR GARÇONS ET FILLETES
La paire **\$8.95**

- 1 LOT DE PANTALONS -
POUR HOMMES
TRES SPECIAL **\$2.95**

- 1 LOT DE DRAPS -
EN FLANELLETTE **\$1.98**

- 1 LOT DE ROBES -
DE TOILETTE POUR DAMES
Quantité limitée **\$5.00**

- 1 LOT DE CLAQUES -
POUR DAMES **25¢**

MITAINES PR GARÇONS
ET FILLETES
33 1/3 REDUCTION

IL Y A DES REDUCTIONS
FORMIDABLES
SUR TOUTES LES
MARCHANDISES
D'HIVER

H. Lessard & Frères, Ltd.

394, RUE MELLON

LI. 8-8201

ARVIDA

A l'Alcan d'Isle-Maligne

Les gens de la 406 organisent un tournoi d'échecs avec trophée

Isle-Maligne (DNC) — M. Gérard Turcotte, de la salle de cuves 406, à l'usine de l'Alcan, à Isle-Maligne, est le premier gagnant connu de la première éliminatoire du tournoi d'échecs organisé par les amateurs de cette section. Les organisateurs prévoient déjà des rencontres de leur meilleur avec les champions des autres salles de cuves, si, on veut bien tenir des tournois semblables à ces endroits.

Le bridge et la dame de pique

Les périodes de repos prévues par les cédules de travail dans les salles de cuves ont permis de développer de bons joueurs de cartes ainsi que des joueurs de dames de bon calibre. Après avoir maîtrisé les dames, les gens de la 406 passaient aux échecs, et ces jours derniers, ils étaient d'un tournoi à la fin duquel on remettait un trophée.

Dix favoris se sont inscrits et ils jouent présentement une première série d'éliminatoires qui comprend les cinq rencontres suivantes:

Gérard Turcotte vs Léonce Jern

Rémi Guay vs Antonio Bouchard

Raoul Vallée vs Adélar Fortin

Edmond Harvey vs Laurier Guérin

Raymond Larouche vs Raymond Perron

MM. Claude Lahaie et Omer Plamondon, respectivement contremaître-général de la 406 et contremaître de jour, ont décidé, devant l'enthousiasme suscité par le tournoi, d'y aller d'un petit cadeau personnel qu'ils ont promis pour le gagnant.

La première manche n'est pas encore terminée, que les amateurs d'échecs pensent déjà à voir leur champion rencontrer les champions des autres salles de cuves; c'est pourquoi ils lancent un défi à cet effet à leurs amis des 403, 404 et 405.

Le bridge et le coeur, qu'on

appelle plus souvent la "dame de pique" sont aussi deux passe-temps favoris des périodes de repos des salles de cuves.

Il est question dans le moment d'organiser un tournoi de bridge sur des bases semblables au tournoi d'échecs présentement en cours. Le but sera le même: occuper les heures de repos d'une façon saine et ajouter l'émulation que suscite la course à un championnat.



L'HEURE EST A LA REFLEXION: Voici le champion du Club d'échecs d'Arvida, l'an dernier, M. Andy Mirowsky, à l'oeuvre lors de ce fameux tournoi organisé au Centre de Récréation d'Arvida

mardi le 31 janvier dernier. Ses rivaux photographiés ici sont MM. Roger Ashley, J. Burck, président du Club et M. Kinsman, directeur des tournois

Le circuit régional de baseball tiendra samedi, sa première séance de repêchage

C'est en présence des scribes sportifs que se déroulera, à l'Hôtel Chicoutimi, samedi après-midi, la première séance de repêchage de la Ligue Senior de baseball du Saguenay.

Cette cérémonie marquera le chant du cygne pour le président Armand Simard qui couronnera ainsi la plus fructueuse époque qu'il ait connue le baseball régional.

La séance de repêchage, qui se tiendra pour la première fois, donne déjà au baseball régional un caractère d'adulte, un cachet presque professionnel. A l'approche de cette grande séance, les dirigeants des différentes équipes procèdent à de savantes études de tous leurs effectifs afin de ne pas commettre d'erreurs qui pourraient être très coûteuses au cours de la prochaine saison.

Des clubs tels que Chicoutimi et Jonquière possèdent bien des talents que convoitent, en secret et même ouvertement, les parents pauvres du circuit, les représentants d'Alma. Ce sera l'occasion évidemment, pour Alma particulièrement, de renforcer des positions trop fragiles.

Chaque club a droit à une liste de 16 joueurs. Les sept autres membres de l'équipe ne sont pas protégés. Ils peuvent donc être repêchés. Cette liste de joueurs protégés devait être remise hier au secrétaire de la ligue, sous enveloppe scellée.

A 2h.30, les dirigeants du circuit se réuniront pour passer

officiellement le règlement et à 3 h., ce sera la grande séance de repêchage. Ce sera ensuite l'heure de la détente avec un cocktail, puis un souper suivi d'une assemblée au cours de laquelle on procédera au choix d'un nouveau président.

On a pu constater, au cours de la dernière semaine, les nombreux effets de cette séance de repêchage quand Kénogami et Jonquière ont bécoté la plus grosse transaction dans l'histoire du baseball régional. Douze joueurs ont changé de camp dans cette transaction.

Les Braves de Jonquière ont cédé sept joueurs, soit Rodrigue

Langevin, Gilles Jomphe, Jean-Claude Bourgeois, Jean-Marie Vigneault, Ghislain Gagné, Yvan Tremblay et Tommy Horton, tandis que les Chevaliers de Kénogami ont laissé partir Léo Coulombe, Jean-Paul Tremblay, Jean-Paul Lessard, Jérémie Jomphe et André Bergeron.

Comme les Braves étaient menacés de perdre Rodrigue Langevin, il, ont su, dans un échange, assurer un joueur de première valeur en Jean-Paul Tremblay en retour.

EXAMEN DE LA VUE

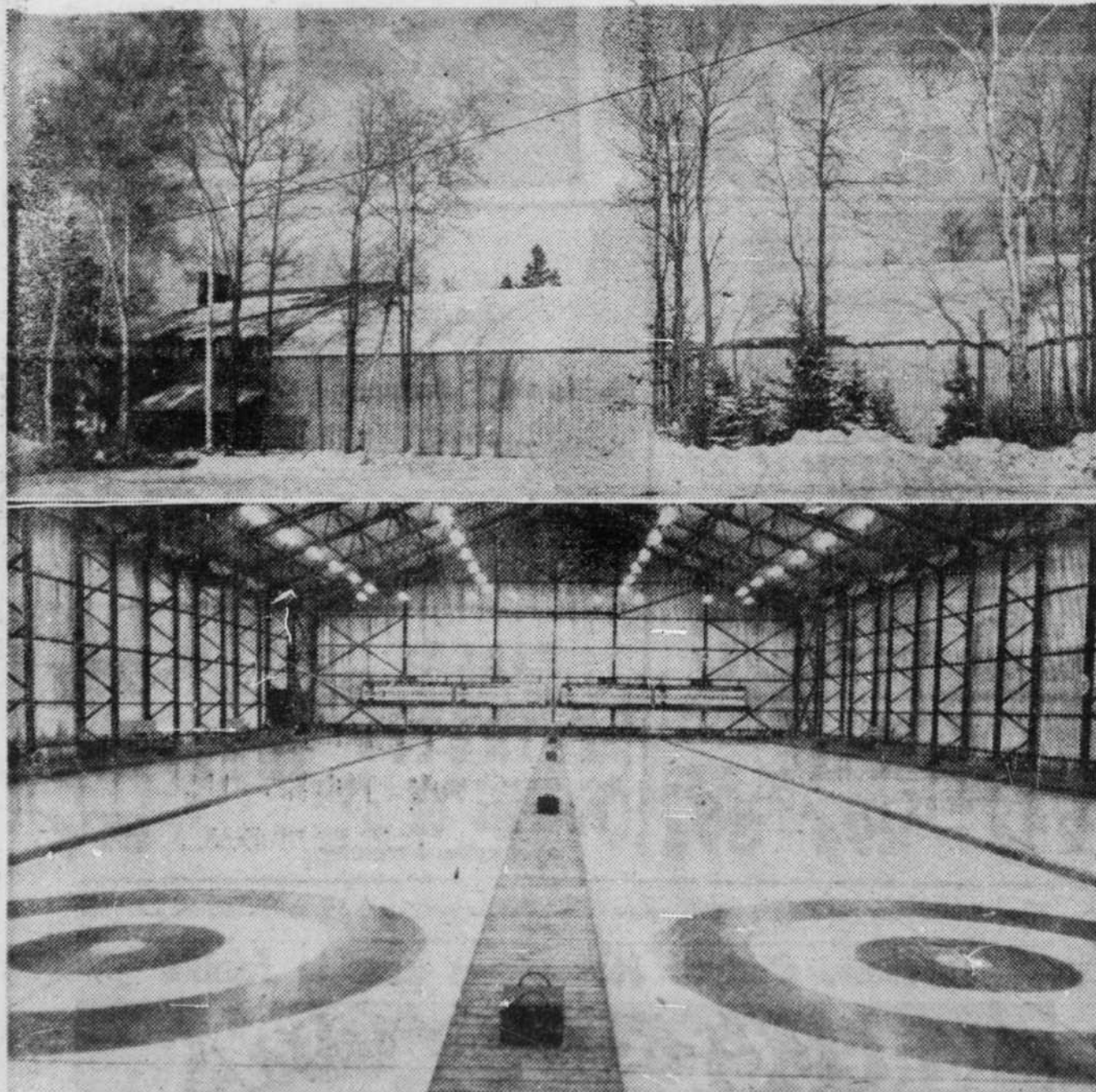
Louis-H. Boivin, O.D.

ARVIDA

303 LIRI, — LI. 8-6331

JONQUIERE

360 St-Dominique LI. 2-6186



SITE D'UN GRAND BONSPIEL: 32 équipes, dont 16 de l'extérieur de la région, se disputeront un grand bonspiel d'ouverture, du 20 au 25 mars prochain, sur les glaces du nouveau centre de cur-

ling d'Arvida. On voit ici l'extérieur et l'intérieur de ce nouveau centre appartenant au Saguenay Country Club.

**DÉSIREZ-VOUS
UNE ASSURANCE AUTOMOBILE
AUJOURD'HUI ?
ALORS C'EST
Wawanesa
QU'IL VOUS FAUT !**

WAWANESA est une compagnie essentiellement canadienne qui a toujours maintenu un marché à prix raisonnable pour toutes sortes d'assurance automobile. Avec un actif de \$32,000,000, WAWANESA est capable de tenir ses engagements.

PRIME REDUITE
payable en
10 VERSEMENTS
REGLEMENT RAPIDE
DES RECLAMATIONS
ASSUREZ-VOUS
EN TOUTE CONFIANCE AVEC

Wawanesa
BUREAU DE SERVICE
**184 EST, JACQUES-CARTIER,
CHICOUTIMI**
TEL.: Liberté 3-7791

KRESGE'S



Spécial de jeudi, vendredi et samedi

FAITES VOTRE COUTURE ET

LAINES KRESGE

"HERITAGE" renforcée nylon, 3 brins dans toutes les couleurs. Val. rég.: 33c la pelote.

23c



FIL DE COTON

Blanc ou noir de 6 brins. — Bobine de 600 verges de première qualité. Val. rég.: 69c.

Spécial de JEUDI - VENDREDI - SAMEDI

LA BOBINE:

45c

ECONOMISEZ

PATRONS "SIMPLICITY"

Nous sommes en mesure de vous fournir les patrons 'Simplicity' et ce, dans tout ce qu'il y a de plus nouveau puisque tous les mois, nous recevons les patrons de tout dernier cri.

**35c
45c**

50c

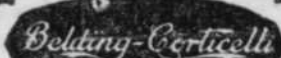
**60c
65c**



ELASTIQUES de rayonne blanche par "Belding-Corticelli"

1/4" — 3 verges **10c**

3/8" — 2 1/2 verges **15c**



1 1/4" élastique pyjamas

3/4" — 2 verges **25c**

1/2" — 3 verges **25c**

25c

AIGUILLES DE MACHINES

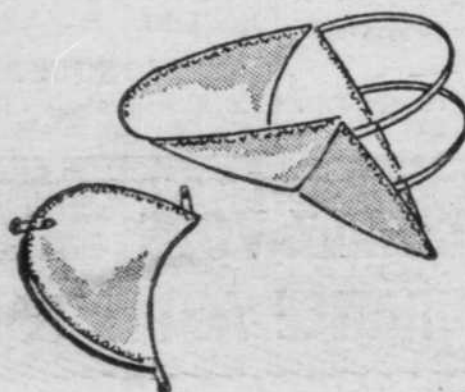
Choix complet de grosseurs fines pour broderie et reprisage. Le paquet

10c

Livret d'aiguilles importées.

49 aiguilles

10c



style ajustable et attachables, la paire:

Sous-bras

avec bretelles, la paire:

\$1.00

39c

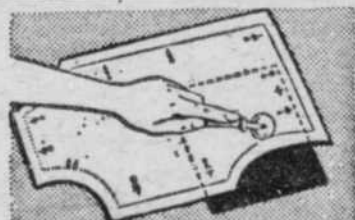


BOUTONS

Ajoutez du chic à votre garde-robe du printemps. Kresge vous offre des boutons de fantaisie ou unis en cristal, de nacre pour blouses, manteaux ou costumes...

2 pour **15c**

15 et 25c



ACCESSOIRES "DRITZ"

pour vous faciliter la couture. Papier à tracer, roues à marquer, règles, nécessaires pour ceintures et boucles, etc.

35 et 49c

"PRIMS"

Nécessaire pour recouvrir vos propres boutons et boucles. LA CARTE

25c 29c 39c

"TRIMTEX"

Ruban à finir, bials, doublures pour bandes de tailles, croisés, dans toutes les couleurs. Le paquet

15 et 25c



FERMOIRS-ECLAIR

Choix complet de fermoirs - éclair pour tous vos besoins, tels que pour robes, jupes, etc.

CISEAUX

Par 'Richards of Sheffield' d'Angleterre

Modèle 6 1/2" la paire **98c**

Modèle 7 1/2" la paire **\$1.98**

Modèle 7" la paire **\$1.00**

Acier chromé, la paire **25c et 49c**

PIECES

pour poser au fer, toutes les couleurs. La paire:

25c

EPINGLES

pour couturières. La boîte:

10c et 29c

POUPEES DE 5"

avec gallon à mesurer.

39c

VISITEZ NOTRE FONTAINE

JEUDI - PATE A LA VIANDE



servi avec patates pilées, légumes, sauce brune, pain et beurre.

.65

VENDREDI

Nous nous spécialisons dans la préparation de délicieux et croustillants

FISH & CHIPS

avec patates frites, pain et beurre, salade au chou.

.50

AU SOUPER - MACARONI

.45

SAMEDI - STEAK DE VEAU

avec patates pilées, légumes, sauce brune, pain et beurre.

.65

Nous échangeons les chèques d'allocation

Pas de problèmes de stationnement à Arvida

Le centre d'achats économiques pour la famille

KRESGE'S

CORNER DAVIS ST. & DAVIS SQ.
ARVIDA

UTILISEZ NOTRE MODE MISE DE COTE MOYENNANT LEGER DEPOT